

Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos

Transcripción no revisada

600^a sesión

Jueves, 4 de junio de 2009, 15.00 horas

Viena

Presidentes: Suvit VIBULSRESTH (Tailandia)
Ciro ARÉVALO YEPES (Colombia)

Se declara abierta la sesión a las 15.10 horas.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Distinguidos delegados, declaro abierta la 600^a sesión de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos.

Esta tarde vamos a proseguir con el tema 4 del programa, Intercambio general de opiniones. También iniciaremos nuestro examen del tema 5, Medios de reservar el espacio ultraterrestre para fines pacíficos; el tema 6, Aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III; y el tema 7, Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos sobre su 46^o período de sesiones.

Deseo instar a las delegaciones a que se inscriban en la lista de oradores a la mayor brevedad posible. Toda la información que las delegaciones puedan transmitir con antelación sobre sus declaraciones facilitará enormemente los aspectos de organización de las sesiones.

Una vez concluida la sesión plenaria se presentarán cuatro ponencias técnicas, una a cargo del Sr. Naoki Yamaguchi de Japón titulada “La gestión de desastres relacionada con las actividades del Centro Asiático de reducción de desastres; otra a cargo del Sr. Rusty Schweickart de la Asociación de Exploradores del Espacio relativo a las amenazas que plantean los asteroides y titulada “Llamamiento a una respuesta mundial”; otra a cargo de la India titulada “Chandrayaan-1: misión y logros científicos” y otra a cargo del comité organizador local del Congreso Astronáutico Internacional de 2009.

Les pediría a las delegaciones que van a hacer presentaciones técnicas que, por favor, se las entreguen a nuestros oficiales de conferencias al menos con un día de antelación para que ellos puedan realizar las pruebas de rigor y cargar el material de las ponencias en las computadoras de la conferencia.

Intercambio general de opiniones (tema 4 del programa) (*continuación*)

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: El primer orador que tengo en la lista es el distinguido representante de Malasia, Sr. Mustafa Din Subari.

Sr. M. DIN SUBARI (Malasia) [*interpretación del inglés*]: Señor Presidente, distinguidos delegados, en nombre de la delegación de Malasia me sumo a los Estados miembros que han manifestado ya su profunda satisfacción por verlo a usted presidir una vez más este período de sesiones con Tailandia y Portugal como Primer y Segundo Vicepresidentes, respectivamente. También manifestamos nuestro profundo aprecio a la OOSA por su dedicación bajo la sabia guía de la Dra. Mazlan Othman por sus incansables esfuerzos que permiten que esta reunión se desarrolle sin fisuras.

En los pasados doce meses hemos progresado en nuestro empeño de desarrollar nuestros programas espaciales y de aplicaciones espaciales que creemos que permitirán a nuestra nación prosperar y beneficiarán a nuestro pueblo, a nuestros vecinos y a todo el mundo.

Es para mí un placer poder comunicarles los avances alcanzados desde la última vez que nos

En su resolución 50/27, de 16 de febrero de 1996, la Asamblea General hizo suya la recomendación de la Comisión de que, a partir de su 39^o período de sesiones, se suministren a la Comisión transcripciones no revisadas, en lugar de actas literales. La presente acta contiene los textos de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos transcritos a partir de grabaciones magnetofónicas. Las transcripciones no han sido editadas ni revisadas.

Las correcciones deben referirse a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, al Jefe del Servicio de Traducción y Edición, oficina D0771, Oficina de las Naciones Unidas en Viena, Apartado Postal 500, A-1400 Viena (Austria). Las correcciones se publicarán en un documento único.



reunimos. Los programas de educación espacial y concienciación sobre el espacio han seguido ocupando un lugar estratégico. El Planetario nacional, nuestra principal instalación, está en la actualidad instalando un nuevo sistema de planetario digital que nos permitirá ofrecer exhibiciones y proyecciones del Planetario de un rango mucho más amplio.

También hay una galería de exposiciones que se está preparando y que se va a finalizar de aquí a finales de año.

Los programas educativos dirigidos a los menores de escuela primaria, secundaria y terciaria también se han venido realizando de forma exitosa en los últimos años. Algunos de los principales son: el reto nacional del espacio, el concurso de cohetes de agua y el concurso CanSat, con los experimentos de vuelo parabólico de gravedad cero.

Para todo el 2008 y hasta el día de hoy, la campaña de concienciación de *Angkasawan* ha permitido divulgar entre millones de personas en todo el país, sobre todo niños en edad escolar, la emoción que produce la ciencia y la tecnología en el ámbito de la exploración espacial.

Las celebraciones del Año Internacional de la Astronomía 2009 han contando con una nutrida participación a escala nacional y a escala estatal. Se han organizado coloquios, discursos, eventos interactivos como la iniciativa del cielo oscuro, observaciones nocturnas, seminarios, competiciones de cuenta cuentos, exposiciones. Y aprovechando la emoción que esto ha suscitado, varios de los estados de nuestro país han manifestado interés en crear miniobservatorios propios y centros científicos.

Apenas estamos a medio camino en el Año Internacional de la Astronomía 2009 y esperamos que se mantenga la emoción que se ha producido hasta que finalice el año.

Las actividades de investigación en la astronomía y la astrofísica de nuestro Observatorio Nacional de Langkawi también se están desarrollando y dentro de un año o dos estaremos a punto de descubrir un nuevo cometa.

Se organizó un seminario sobre microgravedad en septiembre de 2008 para comunicar los resultados parciales de los experimentos de *Angkasawan*. Los resultados han sido muy alentadores y esperamos contar con un análisis pleno en el segundo semestre de este año.

Algunos informes sobre nuestro satélite de teleobservación, el RazakSat, que por desgracia ha tenido que ver aplazado su lanzamiento en abril de este año por problemas técnicos, tiene previsto hacer un nuevo intento en julio de este año. El satélite está ya en

la zona de lanzamiento y se está preparando para integrarse con su lanzadera.

Los esfuerzos de colaboración de investigación y desarrollo para las imágenes del RazakSat han asociado sobre todo algunos centros gubernamentales, universidades e industrias que han sido coordinadas por la Agencia Malasia de Teleobservación con el objetivo de mejorar sus usos.

La expansión de la infraestructura de GPS para los usuarios marítimos, el SISPELSAT, se finalizó en 2008 con cuatro estaciones baliza que cubrían la línea de costa de la península de Malasia. Con esta modernización va a ser posible una navegación con una precisión que supere los 5 metros dentro de toda la zona de cobertura.

Las aplicaciones de los sistemas espaciales y de sus tecnologías han ido ampliándose de forma ininterrumpida. LDS y en concreto GPS han sido bastante bien aceptadas en Malasia.

Las aplicaciones de servicios públicos como la navegación de vehículos, de mercancías y el rastreo de personal, los teléfonos habilitados por LDS cada vez van cobrando más popularidad, aparte de los usos más convencionales de posicionamiento y navegación.

También nos hemos beneficiado mucho de nuestros servicios de comunicación satelital de la serie Measat. El satélite Measat-3 se prevé que se lance en junio de este año desde Baikonur (Kazajstán). Este satélite lleva a bordo 12 transpondedores de banda Ku y 12 de banda C y tiene 3 antenas que van a ofrecer servicios satelitales fijos de banda C para Asia, el Pacífico, Oriente Medio, África, Europa y Australia.

El Departamento Meteorológico de Malasia también ha incluido el acopio y el uso de datos de los satélites en el sistema de vigilancia meteorológica de la OMM gracias a los distintos sistemas de recepción satelital.

Estos datos satelitales nos permiten hacer un seguimiento cotidiano de las condiciones meteorológicas y de los cambios climáticos a más largo plazo en nuestro continente y en nuestro país.

Ratificar los tratados del espacio constituye una alta prioridad en nuestro programa de trabajo, aunque va a un ritmo un poco lento porque la redacción de una ley nacional es un proceso también farragoso, pero estamos trabajando en la formulación de una política nacional para el espacio y también en el proyecto de ley para el espacio. Esperamos haber terminado ese ejercicio el año que viene.

Creemos que la colaboración internacional para la exploración del espacio resulta vital. Forma parte de nuestra estrategia desde el mismo comienzo. Nuestro

sistema de desarrollo de satélites y nuestro programa *Angkasawan* son perfectos ejemplos de dicha colaboración.

Actualmente estamos colaborando con nuestros colegas de Japón, de la JAXA, para los experimentos de cristalización proteica que se van a realizar en la Estación Espacial Internacional en el módulo JEM Kibo. También estamos colaborando con miembros del APRSAF para el desarrollo de un satélite EO del Programa Star.

Yo creo que esto refleja el espíritu que queremos que cunda en términos de la exploración del espacio y esperamos en este sentido poder asociarnos de manera muy activa a las deliberaciones relativas a una política espacial de las Naciones Unidas, algo que ha mencionado usted en su primera alocución.

Señor Presidente, el espacio nos ha aportado ingentes beneficios al mejorar la calidad de vida de nuestros pueblos. Por otro lado, las catástrofes naturales, aparte de las guerras, siguen siendo el principal motivo de peligro para la vida humana. Los huracanes, los ciclones, las inundaciones debidas a tormentas, a tornados, a terremotos, los incendios forestales, etc., siguen dejando sin hogar a miles de personas y robándoles lo necesario para sobrevivir. Parece que mientras más intentamos utilizar nuestros inventos de alta tecnología basados en el espacio y nuestra pericia para mejorar nuestra capacidad para enfrentarnos a esas catástrofes, más difíciles se vuelven esos retos. Son desastres que no se paran ante las fronteras geográficas, por lo tanto parece evidente que sólo podemos afrontarlo como un solo equipo y una sola humanidad.

Gracias, Señor Presidente. Nuestra delegación le va a aportar más datos a medida que vayan llegando los puntos correspondientes del programa.

EL PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias al distinguido delegado de Malasia por la información cabal que nos ha proporcionado en términos de tecnología, cooperación, fomento de capacidad y programas de divulgación.

A continuación tengo en mi lista a la delegación de Canadá, el Sr. David Kendall.

Sr. D. KENDALL (Canadá) [*interpretación del inglés*]: Gracias, Señor Presidente. Canadá desearía felicitarlo por seguir presidiendo la COPUOS. Bajo su sabia guía el pasado período de sesiones alcanzó importantes avances en algunas cuestiones que nos ocupaban y esperamos que una vez más aplique usted su densa experiencia a dirigir este período de sesiones y que ello nos permita llegar a fructíferos resultados.

A medida que vamos avanzando conjuntamente, Canadá desearía manifestar nuestro deseo de aportar

una contribución muy constructiva a este período de sesiones.

Consideramos que se han alcanzado importantes hitos durante las reuniones de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos y la Subcomisión de Asuntos Jurídicos. Son logros que se realizaron tras amplios debates y que requieren que los refrendemos de manera contundente durante este período de sesiones.

La adopción del marco de seguridad para las aplicaciones de las fuentes de energía nuclear en el espacio ofrece un buen ejemplo en este sentido. No obstante, es un marco que sólo aborda una parte de las preocupaciones que nos suscitan las actividades que se realizan en el espacio ultraterrestre. Desearíamos seguir colaborando con el Grupo de Trabajo en esta materia.

A pesar de que las directrices de reducción de los desechos espaciales se han venido aplicando con todo éxito en muchos países mediante mecanismos nacionales, todos somos conscientes de que cualquier aumento de los desechos supone una amenaza para el uso del espacio, tanto a corto como a largo plazo.

Por ende, Canadá se felicita de las iniciativas constructivas que permitan hallar una solución a este problema y en ese sentido prestamos nuestro apoyo a la decisión tomada por la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos el pasado mes de febrero que consistía en estudiar durante este período de sesiones una propuesta de Francia que consistiría en introducir un nuevo punto en el programa de trabajo para la creación de un grupo de trabajo que se encargaría de estudiar la sostenibilidad a largo plazo de las actividades espaciales.

Nosotros manifestamos nuestro deseo de que se incluya este punto para el 2010 con los siguientes elementos: que la labor que realice ese grupo de trabajo no suponga un menoscabo de las labores que realizan otras organizaciones de Naciones Unidas, en concreto la Conferencia sobre Desarme, la Unión Internacional de Telecomunicaciones y la OMM. Por otro lado, que el grupo de trabajo aliente y utilice la pericia que ya tienen esos órganos siempre que sea posible, y en tercer lugar que se aliente la existencia de un cauce de comunicaciones que permita que el sector privado haga contribuciones a los debates de ese grupo de trabajo.

Los efectos que esto tiene en la infraestructura del espacio también nos preocupan en términos de seguridad en el espacio. Por eso durante la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos Canadá manifestó su apoyo para una nueva iniciativa sobre el clima espacial. También queremos manifestar nuestra gratitud por la labor que están realizando los grupos de trabajo sobre el uso de fuentes de energía nuclear en el espacio y objetos cercanos a la Tierra.

Nos complació mucho que en la Subcomisión de Asuntos Jurídicos se haya llegado a un consenso sobre los desechos espaciales como un nuevo tema del programa de trabajo y que siga habiendo un debate sólido entre las delegaciones sobre la manera en que la legislación nacional podría utilizarse para aprovechar la aplicación de las directrices de reducción de desechos.

La labor de la COPUOS podría mejorarse si se aprovecharan al máximo los cauces de comunicación existentes entre los distintos órganos de Naciones Unidas que trabajan con el espacio ultraterrestre. Ya hemos dicho, se trata de la UIT, la OMM, la Conferencia de Desarme y la Asamblea General, en concreto sus Comisiones Primera y Cuarta.

Las reuniones entre organismos que se ocupan de las actividades en el espacio ultraterrestre también son un foro interesante de coordinación. A pesar de que ya se han creado vínculos entre algunos de esos órganos, seguimos alentando a que se creen relaciones formales en algunos casos.

En el marco de los períodos de sesiones de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos y la Subcomisión de Asuntos Jurídicos Canadá ha presentado un informe muy pormenorizado en el que describía varias de las actividades y realizaciones nacionales durante el año 2008.

A lo largo de los pasados 12 meses, hemos seguido afinando nuestros conocimientos y competencias científico técnicas en distintos sectores de las ciencias espaciales, entre los que se cuentan la astronomía, las ciencias planetarias, etc., y la teleobservación de la Tierra ha seguido siendo uno de los principales objetivos del programa de la Agencia Espacial Canadiense.

Gracias a la solidez de la experiencia acumulada en términos de tecnología de radares de apertura sintética lograda en las misiones RadarSat-1 y RadarSat-2, la Agencia Espacial Canadiense ha emprendido el diseño de la misión de la constelación satelital RadarSat.

La próxima etapa en el marco del programa RadarSat consistirá en garantizar que el gobierno, el entorno científico y los clientes del sector privado, junto con nuestros socios internacionales, puedan seguir contando con acceso a los datos e informaciones que vayan saliendo del uso de la tecnología de radar.

Nuestros compromisos en términos de exploración espacial se han puesto de manifiesto en 2008 en forma del apoyo que hemos prestado a la estrategia de exploración mundial. Ha sido para nosotros un placer colaborar con la Misión Phoenix de la NASA, en la que iba a bordo un instrumento canadiense

Por lo demás, hemos colaborado con nuevas empresas y en concreto con el Mars Science Laboratory y el ExoMars.

Después de finalizado el último período de sesiones de la Comisión tenemos un motivo para felicitar a la Agencia Espacial Europea por el lanzamiento exitoso de las misiones astronómicas Herschel y Planck. También a Japón por el lanzamiento de la misión GOSAT-IBUKI sobre cambio climático. También podemos felicitar a la India por haber llevado a buen puerto su misión lunar Chandrayaan-1. A China por su misión lunar Chang'e One y por los éxitos continuados en el ámbito de la exploración espacial tripulada. Y también a la NASA por el éxito un poco inesperado de la ambiciosa misión de la lanzadera espacial que tenía que arreglar y prolongar la vida útil del telescopio espacial Hubble.

Señor Presidente, nuestros esfuerzos de seguir construyendo la Estación Espacial Internacional no han cesado en estos 12 meses que acaban de transcurrir.

Hemos abonado esfuerzos con nuestros socios de la Estación para llevar adelante su construcción. Nuestros colaboradores han contado con un apoyo incansable que nos han ofrecido los vehículos rusos Soyuz y Progress y también por la finalización de cuatro misiones, STS-122, 123, 124 y 126 de esa lanzadera espacial.

La Misión STS-123 ha adquirido una dimensión especialmente importante e histórica para el Programa Espacial Canadiense gracias al lanzamiento del telemanipulador Dextre, que va a bordo del transbordador espacial Endeavour y gracias a su instalación exitosa a bordo de la Estación.

Dextre permite completar el sistema de mantenimiento a distancia de la Estación e incluye también el Canadarm y la base móvil, importante y significativa contribución de la experiencia canadiense en términos de robótica.

Señor Presidente, el 2009 marcará el inicio de una nueva era para el Programa Espacial Canadiense. El aumento y el apoyo prestado al desarrollo de la robótica avanzada en tecnologías espaciales y las expectativas que produce el nuevo plan a largo plazo para el espacio, la Agencia Espacial de Canadá se está preparando ya para emprender nuevos caminos, iniciativas e hitos tanto a escala nacional como internacional, y todo ello coincidirá con la celebración de varios hechos históricos.

En 2009 celebraremos el 20º aniversario de la Agencia Espacial Canadiense y también el 25º aniversario del primer vuelo espacial tripulado del Canadá y 30 años de cooperación con la Agencia Espacial Europea.

Gracias al espíritu de colaboración canadiense seguiremos abriendo los brazos a perspectivas innovadoras que permitan desarrollar otras iniciativas del espacio.

Ya hemos dicho que hemos celebrado el éxito del lanzamiento de los satélites Herschel y Planck que llevan contribuciones canadienses a bordo. También seguiremos muy de cerca el lanzamiento del satélite de la Agencia Espacial de la India, ASTROSAT, con una contribución canadiense y también apoyaremos plenamente a la NASA, la ESA y a la GSA para el Telescopio James Webb. También finalizaremos dentro de poco nuestros pequeños satélites Cassiopea que permitirán determinar fenómenos del clima espacial y hacer un rastreo de los objetos cercanos a la Tierra y actividades de vigilancia de esos objetos.

El 2009 es un año muy excitante para actividades del espacio. Hace un par de semanas se anunció que iba a haber dos astronautas canadienses que iban a apoyar el programa espacial internacional. El año pasado se lanzó el primer vuelo de larga duración tripulado por seis personas. El 13 de junio, nuestra astronauta Julie Payette será lanzada a la ISS en la misión transbordadora STS-127 para una misión de diez días.

Mediante el nuevo plan espacial de la Agencia Canadiense, Canadá se compromete a seguir avanzando con los proyectos y programas para proporcionar una seguridad reforzada para todos, mejorar nuestra capacidad para monitorear el medio ambiente y mitigar los cambios climáticos, especialmente en relación con el Ártico, trabajando conjuntamente con las naciones para cooperar en la explotación de nuestro sistema solar y fomentando los conocimientos en pro de la humanidad.

Entre los organismos multilaterales, Canadá desea reasegurar a todos los Estados miembros el apoyo positivo y el deseo de Canadá de hacer avanzar la labor del Grupo de Observación de la Tierra (GEO), el Comité de Satélites de Observación de la Tierra (CEOS), la Organización Meteorológica Mundial y la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

En cuanto al compromiso de las ONG, Canadá se complace de haber organizado en mayo de 2009 una Conferencia en el Instituto McGill de derecho espacial y aéreo en Montreal sobre derecho espacial, que atrajo a toda una serie de eminencias para identificar maneras innovadoras de atender la cuestión de la mitigación de los desechos espaciales en el futuro.

Para que este tema tenga la atención que merece, hace falta la concienciación de toda la sociedad y no solamente de los expertos. Es importante seguir con las campañas de concienciación lo antes posible para llegar a un consenso en los próximos años.

Para este período de sesiones Canadá se interesa particularmente en el punto sobre “El espacio y el cambio climático”. Canadá desarrolló una serie de instrumentos y misiones destinadas a comprender, reducir y adaptarse al cambio climático, así como monitorear los desechos espaciales y los objetos cercanos a la Tierra.

Esperamos con interés participar activamente en las deliberaciones sobre estos temas.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias al distinguido representante de Canadá por su declaración.

A continuación tiene la palabra el distinguido delegado de Polonia, el Sr. Piotr Wolanski.

Sr. P. WOLANSKI (Polonia) [*interpretación del inglés*]: Señor Presidente, quisiera felicitarle sinceramente a usted, al Sr. Santos y al Sr. Ciro Arévalo por presidir de manera tan excelente este período de sesiones. Pienso que con su experiencia, conocimientos y liderazgo vamos a coronar este período de sesiones con éxito. También quisiéramos felicitar a la Dra. Mazlan Othman y a todos los miembros de la OOSA por haber preparado y apoyado la labor de este período de sesiones.

Brevemente quisiera mencionar las actividades polacas en el ámbito de las actividades del espacio. Nuestros satélites meteorológicos de recepción terrestre han estado funcionando en Cracovia por 40 años y este año Polonia se ha convertido en un miembro de pleno derecho de Eumetsat.

También estamos participando activamente en los esfuerzos de teleobservación en Minsk Mazowiecki. Desde fines de los años noventa la estación está recabando fotos de alta resolución y otros satélites de gran resolución de imágenes para Europa Central y del Este. También el Instituto de Geodesia y Cartografía, así como universidades participan activamente en los esfuerzos de teleobservación para la geodesia, la agricultura, el desarrollo urbano y otros fines, y esto por más de 30 años. GPS, GNSS y otros satélites se usan en Polonia para geodesia y para los programas científicos.

El año pasado completamos la construcción de cien estaciones para la red de referencia europea en Polonia.

También el año pasado hubo un taller sobre láser que se llevó a cabo en Poznan con la participación de más de 100 científicos de todo el mundo.

Además de las conferencias mundiales para la reducción del CO₂, también en Poznan, se organizaron muchas conferencias y seminarios en relación con el

cambio climático. El debate de investigación en la materia se centra en solucionar problemas complicados de distintos factores que contribuyen a este proceso.

Estimamos que las mediciones espaciales van a llevar a solucionar muchas cuestiones polémicas, factores que tienen una influencia muy significativa en el cambio climático en nuestro planeta.

Muchos científicos polacos ahora están participando también en estudio y clima espacial, que es un factor muy importante también para la proyección del clima y para el cambio climático.

Polonia participa activamente en muchas misiones internacionales relativas a la física del espacio como Integral, Coronas Foton, Ibex, Compass-2 y otras.

También en Herschel, lanzado recientemente por ESA, el Centro de Investigación Espacial y el Centro Copérnico de la Academia Polaca de Ciencias que han participado en la construcción del espectrómetro sofisticado.

Esta semana en Varsovia, va a haber un taller especial del uso de las técnicas espaciales para la seguridad en una conferencia especial sobre tecnología espacial. Esto va a servir para elaborar una nueva estrategia del compromiso político. Se ha de anunciar esto por el Ministro de Economía.

En el Programa PECS con la ESA, estamos tratando de aumentar nuestros compromisos, pero la crisis reciente ha ralentizado nuestros planes iniciales.

El Comité Parlamentario Especial también está trabajando para establecer una Agencia Espacial Polaca y también ha presentado una ley de política legislativa espacial al Parlamento.

Polonia apoya plenamente la propuesta francesa de presentar un nuevo punto en el orden del día de la COPUOS, "Sostenibilidad a largo plazo para las actividades espaciales".

La educación también es muy importante en Polonia, cada vez más se incluyen programas educativos para universidades, escuela primaria y secundaria.

La semana que viene nuestros estudiantes tendrán informaciones detalladas sobre estas actividades en relación con las actividades espaciales, con lo cual voy a mencionar únicamente la construcción del TWSAT que fue seleccionado por la ESA para ser lanzado con ocho satélites estudiantiles en el nuevo vuelo de la lanzadora de la ESA. Los estudiantes participaron en la Conferencia del Espacio en Kielce, en su universidad.

Este mes Polonia y Ucrania han de firmar un acuerdo que va a impulsar la cooperación en la educación e investigación en el ámbito de la investigación espacial.

El año pasado hemos celebrado en Polonia el 50º aniversario de la NASA, quedó de manifiesto por el astronauta George Zamka de Estados Unidos. Este año también nos disponemos a preparar el 40º aniversario del alunizaje.

Quisiera mencionar también un aniversario muy importante que abrió una nueva participación en las actividades internacionales, incluyendo la investigación espacial de Polonia y muchos países europeos. Hoy celebramos el 20º aniversario de la primera elección parcialmente democrática en Polonia. Esto abrió el terreno para que haya cambios democráticos en Europa. Se creó muy poco tiempo después un gobierno polaco democráticamente elegido y Lech Wałęsa fue elegido democráticamente Presidente de Polonia.

Estos movimientos polacos han causado una ola de cambios democráticos en Europa que siguió con la revolución del terciopelo en Checoslovaquia y la destrucción del muro de Berlín, seguido por muchos cambios demográficos en muchos países europeos.

EI PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Doy las gracias al distinguido representante de Polonia por su declaración.

El próximo orador en mi lista es el distinguido representante de Alemania, Su Excelencia el Sr. Ruediger Luedeking.

Sr. R. LUEDEKING (Alemania) [*interpretación del inglés*]: Gracias, Señor Presidente. En primer lugar, quisiera agradecer a la Secretaria por haber organizado esta reunión y nos complace verlos a ustedes en la Presidencia de este período de sesiones. Pueden contar con la cooperación alemana para que esta reunión sea todo un éxito productivo.

También quisiera aprovechar la oportunidad para expresar nuestro agradecimiento a la Directora de la Oficina de Asuntos Espaciales, la Sra. Mazlan Othman y a su equipo por la labor extraordinaria que han realizado el año pasado en la preparación de este período de sesiones.

Señor Presidente, en la declaración inicial del Presidente, el trabajo de los últimos 12 meses fue objeto de examen. Quisiéramos sumarnos a él expresando nuestra satisfacción por los progresos conseguidos en los distintos temas bajo el examen de esta Comisión. En particular quisiera encomiar los logros de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos y de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos

bajo el hábil liderazgo del Sr. Aboubekr Seddik Kedjar y del Profesor Vladimír Kopal. Celebramos la adopción por la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos del marco de seguridad para las fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre.

También atribuimos una gran importancia a la labor de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sobre el tema “Intercambio general de información sobre legislación nacional pertinente a la exploración pacífica y el uso del espacio ultraterrestre”. Progresamos mucho en la materia.

También celebramos el acuerdo de continuar examinando el punto llamado “Intercambio general de informaciones sobre mecanismos nacionales en relación con las medidas de mitigación de desechos espaciales” el año que viene.

Estimamos que no sólo la elaboración de normas comunes y reglas deberían atraer nuestra atención, también deberíamos hacer hincapié en su aplicación.

Me resulta imposible hablar de todos los temas que hemos decidido que van a ser objeto de examen en los próximos semestres. Mi delegación se comprometió a contribuir activamente a la labor de esta Comisión, de una manera orientada a los resultados.

Es cada vez más importante como telón de fondo de una participación creciente de toda la comunidad internacional en los activos espaciales, un número cada vez mayor de actores espaciales, aplicaciones y actividades, así como un entorno rápidamente cambiante para la utilización del espacio.

De esta manera acogemos con beneplácito la iniciativa del Presidente de la Comisión de un enfoque holístico del espacio. Estoy convencido de que el documento del Embajador Arévalo titulado “Con miras a una política espacial de Naciones Unidas” distribuido ayer, proporciona una base para un debate bien centrado que prepare el trazado de las actividades futuras de esta Comisión.

El principio contemplado en el Artículo 1 del Tratado del Espacio Ultraterrestre de que la exploración y el uso del espacio ultraterrestre se llevan a cabo en pro y en beneficio de todos los países, sigue siendo la referencia básica en nuestra labor. De esta manera apoyamos que se prosiga el trabajo sobre aplicaciones espaciales, atendiendo las necesidades de toda la humanidad.

Celebramos los progresos de ONU/SPIDER, es un buen ejemplo de la aplicación de una de las recomendaciones de UNISPACE III. ONU/SPIDER es un sistema importante para respaldar los esfuerzos de socorro nacional en caso de desastres. Alemania ha contribuido sustantivamente, tanto con su experiencia como con su apoyo financiero a este programa. Es de

suma importancia, hoy por hoy, que este Programa pueda continuar de una manera sostenible. Exhortamos a todos los Estados a asegurar la viabilidad a largo plazo de ONU/SPIDER mediante contribuciones voluntarias.

Asimismo, quisiera recalcar que mi delegación espera con interés el debate en el período de sesiones de este año de la cuestión de cómo el espacio puede utilizarse para mitigar los efectos de cambio climático.

El cambio climático es un reto que sólo se podrá atender efectivamente de manera conjunta entre todos los miembros de la comunidad internacional. Es una cuestión para la cual tenemos que asumir la responsabilidad común que tenemos de cara a las generaciones futuras.

Señor Presidente, la utilización del espacio en pro de la humanidad presupone un entorno seguro y sostenible para las actividades espaciales. De esta manera, la seguridad espacial debe seguir un tema de suma importancia en nuestras labores.

La Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos puede y debe seguir desempeñando un papel muy importante para asegurar un entorno seguro. La adopción de las directrices representa un logro muy importante. Debemos asegurar que estas directrices no sean letra muerta sino que se apliquen adecuadamente y, según proceda, se mejoren.

Anotamos con interés algunas propuestas que el Embajador Arévalo ha hecho en su documento. A este respecto, estas propuestas ameritan un examen en detalle.

En el contexto de la cuestión de la seguridad espacial, también celebramos la iniciativa tomada por el Sr. Gérard Brachet sobre la sostenibilidad a largo plazo de las actividades espaciales. Apoyamos la inclusión de este tema en el orden del día de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos y esperamos con interés un debate fructífero al respecto.

También quisiera señalar a su atención la propuesta de la Unión Europea de un Código de Conducta para las actividades espaciales, que proporciona un enfoque pragmático y concreto que ha de reforzar la seguridad física, tecnológica y la predecibilidad de las actividades en el espacio ultraterrestre.

Todos tenemos de esta manera la libertad de usar el espacio ultraterrestre con fines pacíficos, esto como punto de partida y se destina a asegurar la preservación de la seguridad y la integridad de los objetos espaciales en órbita.

El choque sin parangón entre dos satélites en febrero de este año, claramente destaca la actualidad de la cuestión. Estamos convencidos de que la seguridad

espacial es indivisible y requiere ser tratada por medio de un enfoque amplio y coordinado.

Expandir las actividades espaciales requiere la existencia de un marco jurídico sólido y fiable. El Tratado del espacio ultraterrestre sigue siendo la piedra angular del régimen jurídico que rige el espacio. Nos comprometemos con los Principios básicos consagrados en esta Carta, que son aún de mayor autoridad hoy que nunca antes. Exhortamos a todos los Estados que todavía no lo hayan hecho a que se adhieran al Tratado lo antes posible. Celebramos la labor de la Secretaría con miras a la universalización y la aplicación de dicho Tratado.

Estamos listos a reforzar y expandir el régimen jurídico que gobierna el espacio ultraterrestre y apoyamos el llamamiento del Presidente de la Comisión de usar la presente Comisión para facilitar la armonización de los marcos jurídicos para las actividades espaciales.

Señor Presidente, Alemania en los últimos años ha aumentado y ampliado sus actividades espaciales. Hemos recaudado muchos fondos para proyectos espaciales que contribuyen a objetivos económicos, científicos y sociales. De esta manera, por ejemplo, la aplicación sobre el terreno de la observación de la Tierra es algo muy prioritario para nosotros.

También estamos activos en otros ámbitos como la robótica en el espacio. Podremos proporcionarles más información sobre nuestras actividades nacionales durante esta reunión. Sólo voy a aludir a un par de aspectos de nuestra labor. Mi delegación va a pedir la palabra para referirse a distintos puntos de nuestro programa.

También deseo anunciar que haremos dos presentaciones, bajo el tema 10, El espacio y la sociedad, haremos una presentación llamada “De los quars al universo: el Big-bang en el laboratorio”. Y bajo el punto 12, “El espacio y el cambio climático”, nuestra Agencia Espacial hará una presentación sobre la observación de la Tierra para la evaluación del riesgo y de la vulnerabilidad.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias, distinguido representante de Alemania por su declaración.

El próximo orador en mi lista es el representante de la Federación de Rusia, el Sr. Sergey Shestakov.

Sr. S. SHESTAKOV (Federación de Rusia) [*interpretación del ruso*]: Gracias, Señor Presidente. Señoras y señores, distinguidos delegados, permítaseme felicitar al Presidente por su hábil liderazgo.

Como todos sabemos, la Comisión fue establecida por una resolución de la Asamblea General el 12 de diciembre de 1959 y han pasado 50 años. Esta Comisión ha logrado resultados extraordinarios en su labor, y el hecho de que esta Comisión tenga 69 miembros muestra su autoridad y su importancia.

Una vez más, la Federación de Rusia quisiera confirmar su posición de principio de que el papel de la Comisión debe reforzarse en cuestiones relativas a la regulación multilateral de las actividades pacíficas en el espacio ultraterrestre.

La dinámica y la evolución, las tendencias en relación con el espacio, la investigación y la aparición de nuevas formas de actividades, con inclusión de las comerciales también, y de nuevas tecnologías, requiere, obviamente que de a poco vayamos desarrollando el derecho espacial internacional. Es de suma importancia que podamos colmar esta laguna presente en el ámbito legislativo y estos principios y normas deben ser amplios en naturaleza. Esto es algo que podría realizarse en el ámbito de la iniciativa rusa para desarrollar una convención amplia del espacio de Naciones Unidas para preservar el espacio ultraterrestre y que se mantenga para propósitos pacíficos, esto se podrá hacer, por ejemplo, con la iniciativa rusa y china con respecto a un proyecto para impedir el despliegue de armas en el espacio ultraterrestre y para garantizar la no amenaza del uso de la fuerza y los objetos espaciales.

Es muy importante a este respecto el papel de las dos Subcomisiones de la COPUOS. Apoyamos estos informes adoptados por ambas Subcomisiones en el 2009. Nos referiremos a este tema un poco más adelante.

Quisiéramos aprovechar la oportunidad para tomar nota de los progresos conseguidos con respecto a la aplicación de UNISPACE III y sus objetivos. Estimamos que debería de darse una gran importancia a la aplicación del sistema satelital para asegurar un desarrollo sostenible, que las tecnologías espaciales puedan impedir y asegurar que las situaciones de emergencia se controlen y desarrollar una cooperación internacional usando la teleobservación de la Tierra.

Quisiera recordar que en septiembre, en San Petersburgo, habrá una sesión regular del Comité Internacional de Sistemas de Laboratorio para convenir el principio de compatibilidad y complementariedad con sistemas de naves futuras y actuales.

La segunda parte de la declaración será presentada por el Sr. Malitkov. Muchas gracias.

Sr. E. M. MALITKOV (Federación de Rusia) [*interpretación del ruso*]: Señoras y señores,

distinguidos delegados, la humanidad en la historia, muy a menudo está indefensa ante los retos y peligros que desata la naturaleza en la Tierra y el universo.

Muy a menudo tenemos que observar que nos encontramos en una situación muy precaria ante los desastres naturales y los producidos por el hombre, pero la civilización humana muy a menudo reacciona de manera violenta ante las personas que son víctimas, que mueren. La misma civilización humana, muy discretamente, tiene que asumir las consecuencias de la naturaleza. Éste es el juez supremo de alguna manera.

El espíritu humano se ve muy afectado cuando muere una persona, por ejemplo, un ser querido, pero como la cantidad de fatalidades no cesa de aumentar, las personas son cada vez más neutrales, más serenas ante esta situación, pero la dimensión de estas muertes es avasalladora, y las estadísticas, las fatalidades, son como siguen:

Cada año hay por terremotos 30.000 muertos. El impacto económico de este fenómeno sísmico se puede contar en miles de millones de dólares. Hay naciones en desarrollo que se ven una vez más asoladas por estos desastres naturales.

Si juntamos los distintos desastres producidos por el hombre y los naturales, podemos llegar a una cifra de un billón de dólares de pérdidas. El año pasado hubo 137 desastres naturales antropogénicos y 240.000 personas murieron como consecuencia de lo mencionado. 269.000 millones de dólares estadounidenses se perdieron y la Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres (ISDR) toma nota que en los últimos 30 años han muerto 1.030.000 personas y se perdieron de esta manera 1,5 billones de dólares. Esto va a agravarse además en los próximos años según las previsiones, de hecho, el PIB de todo el mundo se va a ver severamente afectado.

Dada esta situación es importante que tomemos medidas en su debido momento. Es importante mancomunar los esfuerzos e integrar los esfuerzos científicos y políticos en los propios, integrándose en políticas más amplias. No es sólo una cuestión de actualidad indispensable, es algo que tiene carácter urgente, por ello quisiera presentarles nuestro proyecto de sistema de monitoreo espacial.

Ha sido desarrollado por Zhukovski, es una academia de cosmonáutica rusa y esto se realiza en cooperación con las Naciones Unidas. Este sistema que acabo de mencionarles está destinado a dar una alerta temprana en notificación de terremotos, erupciones volcánicas, desprendimientos de terrenos, tormentas, asteroides, inundaciones, sequías, etc. Esto permitirá que la gente pueda ser evacuada debidamente.

Podrían por ejemplo, instalarse detectores en los glaciares para calcular el tiempo que lleva la fusión de estos glaciares y poder tomar las medidas necesarias. Ese sistema nos va a ofrecer importantes ventajas para suprimir las consecuencias de las catástrofes naturales.

Por ejemplo, los tsunamis atraviesan la corteza terrestre y su avance se puede observar desde el espacio. Sería importante poder adelantarse a sus efectos devastadores para orientar ya a los equipos de rescate y ayudar a las poblaciones afectadas.

El sistema Mars está formado por tres segmentos. El segmento espacial tiene 6 satélites en órbita geoestacionaria y 4 satélites en órbitas heliosincrónicas, también tenemos aviones y dirigibles de distintos Estados, tenemos detectores y un puesto de avanzada espacial situado en el Centro de Teledetección de Mars.

Tras tramitar y analizarlas todas estas informaciones se le remiten al Centro nacional de situación de crisis y a partir de ahí se remiten al Centro Internacional y a los centros nacionales de gestión de catástrofes. Son ellos los que a su vez transmiten los datos a las Naciones Unidas, intercambiando así los datos con los sistemas nacionales de prevención de catástrofes naturales. Ello permite a los Estados estar mucho mejor preparados para hacer frente a las catástrofes naturales para tomar las decisiones que se imponen.

Incluso las grandes potencias espaciales tienen que colaborar con los demás, no pueden ir solos por libre. Sólo si colaboran van a poder minimizar los países las pérdidas que van a sufrir, sobre todo en las condiciones de crisis económicas. Hay que ver cuáles son los costos, este sistema de vigilancia Mars cuesta cinco veces menos que las pérdidas anuales que se sufren en todo el mundo. Pero lo más importante no es tanto el dinero que esto cuesta o que permite ahorrar, sino que el sistema permite limitar el número de víctimas mortales y de heridos.

El año pasado, el proyecto Mars fue evaluado asimismo en el marco de la Conferencia Internacional de Astronáutica en Sanghai, en Túnez, en París y en Glasgow. Los miembros de la Academia de las Ciencias Aeronáuticas Internacionales de Alemania, de India, de Italia, de Nigeria, de Rusia, Estados Unidos, Túnez y de otros países, han votado a favor de este sistema Mars.

Para reforzar esta ayuda que permite colmar las lagunas nacionales y para tener un número máximo de participantes en el Mars, del 2 al 4 de diciembre se va a organizar en Chipre, un coloquio sobre el espacio y la seguridad humana. El lema de este coloquio es "Prevenir las catástrofes tecnológicas y las catástrofes

naturales, reducir sus consecuencias y estar preparados para luchar contra ellas". Esto es mucho más rentable que reaccionar una vez producida la catástrofe.

El Secretario General de las Naciones Unidas en el curso de su primera visita a Moscú apoyó de manera explícita esta iniciativa y también la Alianza Mundial de las Naciones Unidas para las Tecnologías de Comunicaciones y el Desarrollo.

Nosotros pedimos a la COPUOS y a todos los participantes en la conferencia que apoyen esta iniciativa, que participen en este coloquio que se va a celebrar entre los días 2 y 4 de noviembre de 2009.

EL PRESIDENTE *[interpretación del inglés]*: Gracias al distinguido representante de la Federación de Rusia por su discurso tan interesante. A continuación tengo al representante de la Jamahiriya Árabe Libia, el Sr. El Hadi M. Gashut.

Sr. E. H. M. GASHUT (Jamahiriya Árabe Libia) *[interpretación del árabe]*: ¡En nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso!

Señor Presidente, en nombre de mi delegación quiero expresar el placer que supone para mí el verlo a usted presidir nuestra sesión y felicitarlo por el éxito con el que ha conducido nuestros debates. Confiamos en que vamos a lograr los objetivos a los que todos aspiramos.

También deseo hacer extensiva mi gratitud y mi aprecio a los dos Vicepresidentes y a la Directora de la OOSA, la Dra. Mazlan Othman y a los distintos equipos de la Secretaría por todos los esfuerzos que están realizando para sentar cimientos sólidos en la exploración espacial que ha de estar libre de discriminación en función de la raza o de la nacionalidad.

Queremos felicitar a la República Popular China por los impactantes avances que ha logrado tras su entrada en el mundo de la sociedad espacial. Les deseamos el mayor de los éxitos a China y a todos los demás países que deseen alcanzar a los que van en cabeza de este importante proceso civilizador de la exploración del espacio.

Nuestro país desea aprovechar esas tecnologías del espacio porque consideramos que se trata de una de las principales ciencias en pro de la vida humana, sobre todo cuando se utiliza para desarrollar a la humanidad y mejorar su vida actual y futura. Hemos seguido todos los acontecimientos que se han venido produciendo en la exploración espacial, el uso que se está haciendo de las técnicas espaciales para gestionar recursos y superar obstáculos al desarrollo y nos entusiasma el poder aplicar las recomendaciones de UNISPACE III en el ámbito de la utilización de las tecnologías espaciales,

sobre todo en el caso de la teleeducación, la telemedicina y también para luchar contra el problema de la escasez de agua, la desertificación y las enfermedades que se deben a las plagas agrícolas y las enfermedades y epizootias procedentes de los animales. Son problemas que hay que observar con realismo y para cuya lucha tenemos que dedicar suficientes recursos a escala nacional e internacional.

La Jamahiriya Árabe Libia está intentando alcanzar al pelotón de cabeza en términos de la exploración espacial y hemos creado organizaciones especializadas en ámbitos como la teleobservación y las ciencias espaciales, en concreto para resolver el problema de los recursos hídricos.

Estamos colaborando también con organizaciones regionales y nos centramos en otro problema que nos parece igualmente importante y al que se enfrentan los países del norte de África y otros países, que es el de la desertificación y el de las arenas cambiantes que se desplazan. Tenemos que luchar a escala internacional contra este fenómeno de manera coordinada y recabar suficientes datos que nos permitan luchar contra el fenómeno.

Mi delegación en el ámbito de las comunicaciones ha colaborado con la Unión Africana de Comunicaciones y con algunas compañías hemos puesto en marcha el primer satélite africano de comunicaciones RASCOM QAF-1 y en la actualidad estamos construyendo la segunda generación de dicho satélite.

En la Jamahiriya también hemos creado una estación captadora de los datos satelitales y de las imágenes transmitidas por el satélite que utiliza también la serie francesa de satélites llamada SPOT y también el ENVISAT.

Mi país está contribuyendo también a mitigar y reducir los efectos de las catástrofes naturales, tenemos la red sismológica más moderna de la región que permite hacer un monitoreo de los movimientos sísmicos y desplazamientos de la corteza terrestre en la cuenca mediterránea. Colaboramos en ese sentido con organizaciones internacionales y también con el Centro Europeo de Sismología y otras redes regionales e internacionales para reducir los efectos nocivos de los terremotos.

Nuestro país es plenamente consciente de la importancia que tiene esta Comisión en este sentido, y ello queda reflejado en el hecho de que damos siempre curso y cumplimiento a todas las decisiones y a todos los avances que se producen en ese sentido.

Todos los estudios demuestran la importancia que tiene el espacio ultraterrestre y su exploración para fines pacíficos a tenor de la metodología acordada a

escala internacional. Nos hemos adherido al Tratado de 1976 y a tres convenciones más, la de Responsabilidad, la de Rescate y la de Registro.

Nuestra delegación suma su voz a la declaración formulada por el Embajador de Bolivia en nombre del GRULAC, declaración relativa al derecho de los países en desarrollo a tener acceso al espacio ultraterrestre y a poder gozar de sus tecnologías.

El espacio ultraterrestre es un recurso natural que está a disposición de la humanidad en general, sin ninguna discriminación y a tenor de las resoluciones de Naciones Unidas. Tenemos que mantener el espacio ultraterrestre como espacio seguro libre de armas.

Aquí alentamos a que aumente la cooperación internacional para mejorar el uso del espacio ultraterrestre. Hay que prestar acceso a todos los países, sobre todo a los países en desarrollo para que cimienten sus capacidades y puedan apoyar su desarrollo sostenible.

A pesar de los esfuerzos que ha hecho nuestra Comisión hay varias cosas que nos preocupan, por ejemplo, el uso de las fuentes de energía nuclear en el espacio, los desechos espaciales y la sobreexplotación de la GSO.

Como miembros de esta Comisión queremos recordar que la COPUOS, igual que lo ha venido haciendo hasta ahora, tiene que conceder la posibilidad de que sean miembros a los países que intenten cumplir los principios de esta Comisión y no hay que conceder ese honor a ningún país que utilice el espacio ultraterrestre para fines que no tienen nada que ver con los fines pacíficos. Por eso creemos que es un punto importante, dado que esta Comisión es el valuarte que defiende el uso de los fines pacíficos del espacio ultraterrestre, y me refiero a fines pacíficos en exclusiva. Creemos que los recursos que ofrece el espacio ultraterrestre tienen que estar a disposición de los países en desarrollo.

Para concluir, reiteramos nuestra gratitud y aprecio por los esfuerzos realizados por la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos y la Subcomisión de Asuntos Jurídicos y por toda la labor de la Secretaría. Deseamos hacer extensiva nuestra gratitud a todas las delegaciones por su atención y deseamos lo mejor para este período de sesiones.

El PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Gracias al distinguido representante de la Jamahiriya Árabe Libia por su declaración.

A continuación doy la palabra a Su Excelencia el Sr. Reza Taghipour Anvari, Viceministro representante de la República Islámica del Irán.

Sr. R. TAGHIPOUR ANVARI (República Islámica del Irán) [*interpretación del inglés*]: ¡En nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso!

Señor Presidente, de entrada quiero manifestar mi profunda gratitud a usted y a los miembros de la Mesa por los esfuerzos que hacen para conducir este foro.

La República Islámica del Irán también manifiesta su aprecio por la Directora de la OOSA, la Sra. Mazlan Othman y todos sus capaces colegas de la OOSA por sus esfuerzos encaminados a fomentar la cooperación internacional para los usos pacíficos del espacio.

Irán es uno de los primeros países que se adhirieron a la COPUOS y ha apoyado sin interrupciones la labor de esta Comisión para cumplir los principios básicos que han de regir las actividades espaciales. Son principios fundamentales en los que se consagra el espacio ultraterrestre como patrimonio de toda la humanidad que ha de estar abierto a todos los Estados para fines pacíficos, independientemente de su grado de desarrollo científico, todo ello sobre un principio de igualdad y a tenor de las disposiciones de los tratados sobre el espacio ultraterrestre.

En función de estos tratados, todos los beneficios que se produzcan de las actividades espaciales han de ponerse a disposición de todas las naciones sin discriminar.

La delegación de la República Islámica del Irán desearía reiterar que la posibilidad de que se produzca una carrera armamentista en el espacio ultraterrestre es motivo de preocupación y exige una conciencia mayor a escala internacional que lleve aparejados esfuerzos de prevención.

La República Islámica del Irán es perfectamente consciente de que las actividades y aplicaciones espaciales desempeñan un papel clave para el desarrollo sostenible y por ello ha dado pasos muy claros para desarrollar sus programas espaciales. Ya hemos comunicado a la Comisión algunos de los hitos más importantes que se produjeron el año pasado desde que nos reunimos por última vez en la sesión de la COPUOS en junio de 2008.

El 17 de julio de 2008, Irán lanzó su primer vehículo de lanzamiento satelital SLV de fabricación nacional, llamado Safir OMID.

El 16 de noviembre de 2008 Irán puso en órbita su segundo cohete suborbital y el 2 de febrero de 2009 lanzamos con éxito el segundo vehículo de lanzamiento satelital de fabricación iraní, SAFIR-2 a bordo del cual se puso en órbita el primer satélite de comunicaciones nacional de Irán, OMID, que se colocó en la órbita baja terrestre (LEO).

También se determinó un emplazamiento para realizar los lanzamientos de vehículos en lanzadera satelital. Ha habido varios proyectos sobre los satélites en los que han participado estudiantes dentro del marco de programas de desarrollo específicos sobre tecnología espacial.

En el pasillo que está aquí al lado de la sala de conferencias tienen ustedes algunos carteles sobre las actividades iraníes del espacio y sus últimos logros. También hay opúsculos que recogen ese contenido y que están en un escritorio en la parte trasera de la sala de conferencias.

La República Islámica del Irán concede gran importancia a la cooperación internacional en el ámbito de las sociedades espaciales, sobre todo en el marco de la COPUOS. Ello permite obtener el máximo beneficio de las aplicaciones espaciales. En ese sentido Irán otorga una elevada prioridad a la creación de capacidades ya que no nos cabe ninguna duda que tiene un papel clave para el desarrollo sostenible de la tecnología espacial.

En ese contexto hemos prestado muchísima atención a los seminarios regionales en los últimos años. Con la inestimable colaboración de la OOSA se han organizado varios seminarios y simposios sobre derecho espacial, ONU-SPIDER y las aplicaciones de la ciencia y la tecnología espacial dentro de nuestro país.

Como sabrán, el Irán ha organizado un seminario sobre derecho espacial en noviembre de 2007. Es para mí un honor anunciar que la Agencia Iraní del Espacio junto con Naciones Unidas van a convocar un taller sobre derecho espacial que lleva por título "Situación y desarrollo del derecho espacial internacional frente a los problemas actuales y perspectivas para regulaciones futuras y para cubrir las necesidades de legislación". Este simposio se va a celebrar en la capital iraní entre los días 7 y 9 de noviembre de 2009.

El último seminario celebrado en Irán sobre el tema del espacio se realizó sobre el tema del programa ONU-SPIDER. La Agencia Iraní del Espacio, en estrecha colaboración con la OOSA, organizó el seminario llamado "Seminario regional de las Naciones Unidas y la Agencia Espacial Iraní sobre SPIDER: cómo seguir aprovechando las soluciones regionales basadas en el espacio para gestionar catástrofes y dar respuesta ante las emergencias". Se celebró entre los días 6 y 8 de octubre de 2008 y se abordó el tema muy concreto de las actividades de la ONU-SPIDER para esta región, actividades que ha de efectuar nuestra oficina regional de apoyo. En total hubo más de 60 expertos de nuestra región que asistieron a ese seminario.

Con esto llegamos al tema de ONU-SPIDER y las medidas más recientes tomadas por la República Islámica del Irán para apoyar la aplicación de dichas

medidas. En primer lugar, estamos muy satisfechos por la tendencia que percibimos de avance en el programa de ONU-SPIDER gracias a los esfuerzos incansables de la OOSA y en concreto de su coordinador de Programa y de sus colegas.

Señor Presidente, como ya hemos dicho, el Irán es muy consciente de las ventajas que ofrece el Programa SPIDER, ventajas que se desprenden de su funcionamiento como red abierta de suministradores de soluciones basadas en el espacio por su actividad de apoyo a las gestiones de catástrofes.

Además, a nuestro entender, la vulnerabilidad de los países del continente asiático a las catástrofes le da si cabe más importancia a que en nuestra región se aplique el Programa de SPIDER. Los estudios demuestran que la región de Asia y el Pacífico es el continente con más susceptibilidad a las catástrofes y más vulnerabilidad a los desastres naturales.

Según el informe de las Naciones Unidas nuestra región ha sufrido el 91 por ciento de las muertes producidas por catástrofes naturales durante los pasados 100 años y también el 49 por ciento de los menoscabos económicos sufridos. Según los informes UNISDR, en 2007 el continente asiático ha sufrido el 75 por ciento de pérdida de vidas humanas. Es una cifra que para el período 2006 ascendió al 78 por ciento. Teniendo en cuenta todos estos datos, al enfrentarse a una situación especialmente peligrosa en la que nos ponen las distintas catástrofes que sufrimos, es un país que ha apoyado plenamente desde su fase inicial al Programa ONU-SPIDER desde 2007.

En junio de 2008 y para aportar una contribución eficaz a la aplicación de ONU-SPIDER, la República Islámica del Irán, por cauce de su Agencia del Espacio, manifestó su disponibilidad para acoger a la Oficina Regional de Apoyo de ONU-SPIDER, a tenor de la resolución de la Asamblea General 61/110, en su párrafo 11 relativo a ONU-SPIDER y sus oficinas regionales de apoyo, y basándonos en las directrices aportadas por la COPUOS en su 51º período de sesiones, la República Islámica del Irán y la OOSA llevaron a buen puerto sus contactos para crear esa Oficina Regional de Apoyo en Teherán.

Por eso es para mí un gran honor el comunicar que el acuerdo de cooperación suscrito entre la OOSA y la Agencia Espacial Iraní para la creación de la oficina regional de apoyo de ONU-SPIDER en la República Islámica del Irán, ha sido firmado precisamente esta misma tarde, así que estamos impacientes por dar los siguientes pasos que consisten en definir el plan de actividades para la oficina.

La República Islámica del Irán está convencida de que con una red de oficinas regionales de apoyo en Asia vamos a tener un mecanismo eficaz de coordinación que permitirá fomentar el Programa

ONU-SPIDER y aprovechar al máximo las ventajas que aporta a todas las naciones de esta región. También contribuye a reforzar aún más la cooperación regional en el ámbito de gestión de catástrofes, operaciones de ayuda humanitaria y en consecuencia permitirá salvar vidas y proteger la propiedad frente a los desastres naturales.

Señor Presidente, para terminar desearía manifestar nuestro sincero deseo de que este período de sesiones finalice de manera satisfactoria y exitosa. Puede contar usted con la plena colaboración de nuestra delegación a este efecto.

El PRESIDENTE *[interpretación del inglés]*: Muchas gracias a Su Excelencia, Viceministro de la República Islámica del Irán por su declaración.

Voy a pedirle ahora al distinguido representante de los Países Bajos, el Sr. Alain Ancion, que haga uso de la palabra.

Sr. A. ANCION (Países Bajos) *[interpretación del inglés]*: Gracias, Señor Presidente. Voy a ser breve. Para atenerme al tema que nos ocupa voy a decir simplemente decir que me complace mucho verlo a usted presidiendo esta Comisión.

Durante los debates sobre las directrices de reducción de desechos espaciales en el 50º período de sesiones de la COPUOS, Países Bajos recordó que los viajes espaciales desempeñaron un papel creciente en nuestra sociedad a la hora de ejecutar las políticas en la economía, en los cuidados sanitarios y la seguridad civil. Nos topamos constantemente con las aplicaciones de las actividades espaciales en nuestra vida cotidiana, por eso es tan importante que toda la infraestructura espacial siga funcionando de la manera adecuada y que se garantice el acceso al espacio. En este contexto apoyamos el desarrollo del Código de Conducta de actividades espaciales que está realizando la Unión Europea. Para garantizar la continuidad de una infraestructura espacial que funciona adecuadamente, tenemos que mantener y quizá incluso reforzar la atención que prestamos a este tema.

Tras la adopción de las Directrices de reducción de desechos en 2007 por parte de la COPUOS, consideramos que es necesario incluir un nuevo tema en el programa para aprovechar ese impulso, por eso apoyamos la propuesta francesa de que se incorpore un nuevo tema en el programa de trabajo que se llame “Sostenibilidad a largo plazo de las actividades espaciales”, sería una medida lógica que habría que tomar después de haber adoptado esas Directrices.

La COPUOS está llamada a desempeñar un importante papel para la continuidad de las actividades espaciales.

Una pregunta que se puede plantear y exige una respuesta es en qué medida el marco jurídico con el que contamos es suficiente en ese contexto o necesita un ajuste. También cómo podemos mejorar y aplicar las tecnologías avanzadas de manera eficaz.

Al final COPUOS tendrá que mantener el espacio a disposición de las futuras generaciones para fines pacíficos, de manera que ellos también se beneficien al máximo de las ventajas que ofrecen las actividades espaciales. Por eso ese nuevo tema del programa, “Sostenibilidad a largo plazo de las actividades espaciales”, que propone Francia, facilitaría las actividades de la COPUOS en ese sentido.

Como decía antes, Países Bajos apoya esta propuesta de todo corazón. Muchas gracias, Señor Presidente.

El PRESIDENTE *[interpretación del inglés]*: Doy las gracias al distinguido representante de los Países Bajos por su declaración.

[El Sr. Ciro Arévalo Yepes asume la Presidencia]

El PRESIDENTE: Muy buenas tardes. Agradezco al Vicepresidente haberme ayudado en la dirección de las labores en este comienzo de tarde.

Ahora entramos a darle la palabra a los observadores. El primero de ellos el Sr. Berndt Feuerbacher, de la Federación Astronáutica Internacional.

Sr. B. FEUERBACHER (Observador de la Federación Astronáutica Internacional – FAI) *[interpretación del inglés]*: Muchas gracias Señor Presidente. Distinguidos delegados, observadores, en nombre de la Federación Astronáutica Internacional quisiera felicitarle a usted, Señor Presidente, por su éxito en la conducción de esta Comisión. Y a la Sra. Mazlan Othman por haber dirigido la OOSA de manera tan efectiva.

Me complace tener la oportunidad de informarles sobre los últimos logros y mencionar brevemente lo que va a ocurrir en el próximo Congreso de la Federación Astronáutica Internacional.

Nuestra Federación es una federación internacional de instituciones con actividades en el espacio. Es muy conocida por ser la organizadora de la primera conferencia espacial de carácter anual, el Congreso Astronáutico Internacional. Nuestras actividades sin embargo van mucho más allá de esto. Siguiendo nuestro tema, aunando a las personas espaciales, promovemos la comunicación, la cooperación y la educación en el ámbito de la astronáutica en todo el mundo.

Nuestra composición abarca 200 organizaciones de 47 países del todo el mundo. Incluye las grandes agencias espaciales de todo el mundo y los miembros de agencias espaciales de países emergentes están aumentando rápidamente. Además tenemos entre ellos institutos de investigación y sociedades profesionales entre nuestros miembros.

Señor Presidente, permítaseme informar de las actividades que la FAI ha estado llevando a cabo este año. El 9 de febrero de 2009, como parte del 46º período de sesiones de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos, la FAI realizó un simposio sobre el papel de los satélites de observación de la Tierra en la promoción del entendimiento y para abordar las inquietudes del cambio climático. El simposio de la FAI contó con dos mesas redondas. Una de sistemas espaciales para observación y el monitoreo del cambio climático y la otra sobre la contribución de los sistemas espaciales al entendimiento y a la predicción del comportamiento del clima.

Se invita a las delegaciones a bajarse las presentaciones visitando nuestro sitio web www.iafastro.org.

La FAI ha iniciado un programa bajo el nombre "Programas de becas juveniles". Esto va a dar apoyo para que los estudiantes y los profesionales jóvenes puedan participar en las actividades de la FAI y en particular el Congreso Astronáutico Internacional.

El programa ha de apoyar la participación de estudiantes y jóvenes profesionales en el 60º Congreso en Daejeon (República de Corea) en octubre de 2009. Hemos recibido cien solicitudes, especialmente de naciones emergentes que se están evaluando actualmente.

Nuestra Federación realiza, conjuntamente con la Oficina de Asuntos Espaciales una serie de talleres ONU/FAI, destinados a representantes de naciones emergentes en el espacio. El último taller se llevó a cabo en septiembre de 2008 en la Universidad Glasgow sobre el tema de "Aplicaciones tecnológicas espaciales integradas: apoyo al control de eventos potencialmente peligrosos".

El Taller No. 19 se celebrará en octubre del 2009 en Daejeon (República de Corea) y se ha dedicar al tema de las tecnologías espaciales integradas, información espacial para el análisis y la predicción del cambio climático.

Señor Presidente, por lo que respecta a nuestros próximos proyectos cabe mencionar la Conferencia Global Lunar (LUC), organizada conjuntamente entre la FAI y la Sociedad Astronáutica China, que tendrá lugar en Beijing en mayo de 2010.

La conferencia ha de reunir a la Administración Espacial Nacional de China, su Oficina Lunar, la Corporación de Tecnología Aeroespacial de China y la Academia de Tecnología Espacial con actores espaciales internacionales. Los delegados tendrán la oportunidad de ver este programa y visitar las instalaciones espaciales de China después de las reuniones. El programa técnico de la Conferencia Global Lunar estará en mayor detalle en su sitio web.

Hemos tomado iniciativas para mejorar la cooperación con los países africanos bajo el tema "Apuntando a África". Por primera vez, en los 62 años de historia de los congresos, esto se va a realizar en el continente africano en octubre de 2011. Ciudad del Cabo será la ciudad para el 62º Congreso Astronáutico Internacional 2011.

En este contexto, ayer tuvimos una reunión con los representantes de los países africanos para debatir cómo preparar el camino para llegar a una cumbre africana con motivo del 62º Congreso para implicar a todas las naciones interesadas en el continente africano en este esfuerzo.

Señor Presidente, nuestro producto más visible es el Congreso que se celebra en distintos lugares de todo el mundo. El último Congreso reunió más de 3.000 profesionales en Glasgow en septiembre de 2008.

La ciudad de Daejeon (República de Corea) será la ubicación de nuestro próximo Congreso que se va a celebrar del 12 al 16 de octubre de 2009 con el tema "Espacio para una paz duradera y el progreso". En esta oportunidad no sólo vamos a examinar el 40º aniversario del alunizaje del Apolo, sino el 60º aniversario del Congreso y rendiremos homenaje al Año Internacional de la Astronomía 2009.

Nuestros colegas en Corea han elegido un lugar excelente. Están trabajando con mucho ahínco para finalizar los planes para este evento tan importante.

El Congreso siempre incluye una gran exposición espacial. Este año por primera vez se va a dedicar a las PYMES en el marco del Primer Foro de grupos aeroespaciales internacionales. Mis colegas de la República de Corea van a dar una presentación más detallada sobre el 60º Congreso.

Es un honor compartir con ustedes de una manera muy informal, que la FAI ha tenido oportunidad de reunirse e invitar al Secretario General de las Naciones Unidas Ban Ki-moon a apoyar firmemente nuestro Congreso en Corea.

Esperamos con interés celebrar nuestro 61º Congreso en Praga (República Checa) en 2010.

Si su país, estimados delegados, se interesa en ser anfitrión en los congresos futuros, tengan la bondad de contactarme personalmente o a la secretaría en París.

Señor Presidente, gracias por haberme brindado la oportunidad de debatir las actividades y los planes de la Federación Astronáutica Internacional con su comité.

Invito a todos los delegados a que se sumen a nosotros a una recepción coorganizada entre la FAI y el Comité de organización del 60º Congreso hoy a las 18.00 horas.

El PRESIDENTE: Muchas gracias por sus palabras de apoyo hacia la Presidencia. Una vez más la Federación Astronáutica Internacional da prueba de su compromiso con el tema espacial, con los trabajos de COPUOS en un número muy sustantivo de ocasiones y de oportunidades. Naturalmente para nosotros es un gusto tenerlos a ustedes como unos socios importantes en esta tarea común del tema espacial, en particular en los países en desarrollo. Le agradezco mucho su intervención.

El próximo orador en mi lista, el Sr. Ray Williamson, de la Secure World Foundation.

Sr. R. WILLIAMSON (Observador de la Secure World Foundation – SWF) [*interpretación del inglés*]: Señor Presidente, en nombre de la Secure World Foundation, quisiera felicitarle por su capaz liderazgo en esta Comisión. También observamos la labor eficiente de la Oficina de Asuntos Espaciales bajo la dirección de la Dra. Mazlan Othman. Estamos seguros de que la Comisión y la Oficina van a seguir apoyando exitosamente los usos pacíficos del espacio ultraterrestre, especialmente para los Estados que emergen en el ámbito espacial.

La Fundación se complace una vez más en asistir a esta reunión como un observador permanente.

El año pasado hemos trabajado denodadamente para fomentar los usos pacíficos del espacio ultraterrestre y la sostenibilidad a largo plazo de las actividades espaciales.

Hoy quisiera resumir las actividades del año pasado en los tres temas principales en que somos activos: a) seguridad espacial, es decir, establecer las funciones para la gestión efectiva de las operaciones espaciales para el entorno espacial sostenible y el uso pacífico del espacio ultraterrestre; b) seguridad humana y medioambiental, es decir, maximizar la cooperación internacional y el uso de los activos espaciales en toda la comunidad y para la defensa alimentaria; y c) promover una política unificada internacional para proteger nuestro planeta de la amenaza de los objetos cercanos a la Tierra.

Desde sus comienzos en 2004, nuestra Fundación siempre ha expandido su cartera y su apoyo a los esfuerzos con miras a la sostenibilidad a largo plazo en las actividades espaciales. Seguimos siendo uno de los mayores contribuyentes en el ámbito de la seguridad espacial en el sector no gubernamental.

Nuestro compromiso tanto a nivel nacional como internacional ha estado creciendo firmemente. Por ejemplo, hemos coorganizado en el mes de noviembre del año pasado con el Instituto Europeo de Políticas Espaciales y la Academia Internacional de Astronáutica un taller llamado “Uso responsable y justo del espacio” desde una perspectiva internacional con la presencia de más de 600 profesionales de alto grado y esta conferencia examinó la situación actual de la seguridad y analizó los retos claves para asegurar el uso sostenible del espacio. También preparó una lista de diez pasos para lograr el uso justo y responsable del espacio ultraterrestre.

Los documentos de esta conferencia están siendo compilados por el Instituto de Políticas Europeo y se editan en una serie la editorial Springer.

También en noviembre la Fundación SWF se sumó al Centro Henry L. Stimson de Estados Unidos para llevar a cabo en Italia un taller para mejorar el diálogo entre los delegados de la Conferencia de Desarme y el sector espacial. Los debates en este taller se centraron en las maneras en que se puede aumentar la diplomacia espacial y facilitar nuevas iniciativas diplomáticas sobre aspectos espaciales y medidas de toma de conciencia.

Nos complació que los presidentes pudieran participar en la reunión de noviembre y llevar los intereses de esta conferencia a nuestros debates.

Este año, después del choque accidental del 2009 entre el satélite de comunicación Iridium y el satélite Cosmos-2251, la Fundación hizo una línea al frente para aumentar los esfuerzos para presentar las circunstancias del choque al público y argumentar para mejorar la conciencia pública internacional de los objetos cercanos a la Tierra.

En consecuencia, a fines de marzo, la Secure World Foundation, con Intelsat y otros organismos celebraron una conferencia bajo el título “Mejorando nuestra visión”. La Conferencia contó con más de 140 participantes, aunó a expertos de desechos espaciales y astrodinámica de Estados Unidos y Europa, junto con otros funcionarios para explorar las soluciones internacionales para mejorar la conciencia de la situación espacial.

Lo más importante es velar por la seguridad espacial entre todos los Estados que tengan

capacidades espaciales y nos vimos sorprendidos por el éxito y el apoyo que nos brindaron.

Nuestros esfuerzos se centran en reforzar el desarrollo de las políticas e instituciones que mejoran utilidades tecnológicas espaciales en apoyo a las actividades de seguridad humana.

La seguridad humana es un concepto que fue desarrollado de las experiencias de la Guerra Fría en la que la política de las grandes potencias muy a menudo se preocupaba más por sus propios intereses que por los intereses del individuo. Hay muchos aspectos, por ejemplo, cabe mencionar la seguridad económica, la seguridad alimentaria, la seguridad sanitaria, la seguridad medioambiental, la seguridad comunitaria, etc. La observación de la Tierra, telecomunicaciones, posicionamiento satelital, navegación, cronometría, todo esto tiene un papel muy importante para mejorar la seguridad humana en todo el mundo y para seguir promoviendo los intereses del uso efectivo de estos sistemas para apoyar la seguridad humana.

Este mes de enero nuestra Fundación entró en alianza con la revista Imagine News que tiene toda una historia de presentar artículos informativos sobre las aplicaciones de la formulación de imágenes por satélite de la Tierra para apoyar las necesidades humanas de seguridad. Eso se publica en papel. Ahora más que nunca la comunidad mundial opera muchas variedades de sistemas satelitales para hacer una diferencia positiva en las vidas de miles de millones de personas en todo el mundo. Los beneficios para la sociedad en todo el mundo son potencialmente muy grandes, pero sin embargo los sistemas espaciales todavía no están muy organizados para poder rendir estos frutos de manera eficaz.

Por ejemplo, muchos países del mundo se enfrentan a serias dificultades para proporcionar suficiente agua potable para sus ciudadanos. Los sistemas espaciales pueden ayudar a encontrar y gestionar la preservación del agua potable y sus fuentes.

El otro ejemplo, las agencias espaciales han demostrado su capacidad para capturar datos de satélites después de que ocurra un desastre natural. Sin embargo, en ambos ejemplos se necesita hacer más en la comunidad internacional para asegurarnos de que la información adquirida llegue a las poblaciones afectadas de manera oportuna y de una manera que pueda ser usada rápida y eficazmente.

Pensamos que podemos asistir para mejorar el flujo de beneficios de los sistemas espaciales pero se deben establecer mecanismos institucionales más efectivos para la prestación de servicios y para conseguir políticas comunes internacionales para el bien público y para proporcionar información.

En cuanto a la defensa planetaria, gracias a la labor de científicos de todo el mundo ahora tenemos un entendimiento mucho mejor de las amenazas que plantean los asteroides para la Tierra y para sus pueblos. Aunque las posibilidades de que haya una colisión son pocas, un análisis del evento de Tunguska de 1908 en Siberia hizo que los científicos creyeran que las posibilidades eran muy pocas, pero son significativas, más de lo que pensábamos.

Nos planteamos lo siguiente, si los observadores descubren un asteroide que está dirigiéndose a la Tierra ¿quién va a decidir cómo responder? ¿Las agencias espaciales deberían desviarlo? ¿Qué método debería usarse? Si el desvío no es una opción ¿cómo deberíamos organizarlo? Es un servicio de respuestas de emergencia que tiene que protegernos a las poblaciones. Para reducir los efectos potenciales negativos de un choque de un asteroide todas estas cuestiones tendrán que tener una respuesta. Éste es el tema del Equipo de Acción núm. 14.

Para seguir investigando estas cuestiones, la Secure World Foundation, está en alianza con la Asociación de Exploradores Espaciales y sus esfuerzos para desarrollar un proyecto de plan de respuesta para una amenaza de objetos cercanos a la Tierra, que ha tratado mucho esta Comisión. Además este mes de abril de 2009, nuestra Fundación ha copatrocinado una conferencia con la Universidad de Nebraska Lincoln sobre los intereses jurídicos y políticos que plantean los objetos cercanos a la Tierra.

Con la Academia Internacional de Astronáutica, entre otros, hemos copatrocinado la Primera Conferencia Planetaria de Defensa en Granada. Se trata de encontrar los medios apropiados para dar una respuesta a un impacto futuro de un asteroide. Éste fue un tema de gran interés para todos.

Somos una fundación privada dedicada a mantener la seguridad y el uso sostenible del espacio en pro de la Tierra y sus pueblos. Es un organismo de investigación que convoca, facilita y aboga por la seguridad espacial y otros temas relacionados y examina su influencia en la gobernanza y el desarrollo internacional.

La Fundación estima que el reto de mantener el entorno espacial en el futuro debe ser tratado de manera internacional.

En la Secure World Foundation pensamos que en el camino del desarrollo, en la medida de los beneficios que la tecnología espacial traiga aparejados, hay un vínculo muy estrecho entre mantener una sostenibilidad a largo plazo de las actividades espaciales y la seguridad humana.

Junto a esto, la Secure World Foundation propone con firmeza prevenir conflictos que se puedan llevar al

sector espacial mediante la promoción efectiva de las normas de comportamiento aceptadas internacionalmente para las actividades futuras espaciales.

También pensamos que es muy importante apoyar la prevención de los conflictos mundiales y que no se propaguen en el espacio para que haya una mejor predicibilidad y conocimiento del estado del entorno espacial, y esto solo puede ayudar a bajar las tensiones dentro de los actores espaciales de la Tierra.

Nuestra Fundación apoya plenamente la labor de esta Comisión. Parte de este apoyo se promociona en nuestro sitio web que estamos mejorando constantemente. Pueden encontrar distintos documentos e informaciones de utilidad para los delegados de esta Comisión.

Al tiempo que los beneficios de las actividades espaciales se expanden, que el espacio ultraterrestre esté disponible para las actividades pacíficas y que esté libre de armas destructivas es muy importante. Tenemos la oportunidad ahora de salvaguardar el uso seguro y sostenible del entorno espacial.

Nunca más que antes la humanidad ha estado tan interconectada con la tecnología y capacidades de planear nuevos sistemas espaciales. El escenario está dispuesto para diseñar e implicar nuevas instituciones y acuerdos de cooperación internacionales y completos para proporcionar una seguridad del espacio en beneficio de la Tierra.

Estamos interesados en continuar apoyando a la Comisión en sus esfuerzos. Gracias.

El PRESIDENTE: Quisiera agradecer al Sr. Williamson de la Secure World Foundation por su presentación en la cual describe las actividades, los objetivos, la misión de esa fundación y además hace una descripción de los eventos que ha copatrocinado en varias partes del mundo sobre temas muy diversos que van desde los objetos legales de política espacial hasta el tema de los asteroides, que es un tema bastante delicado y que tendremos dentro de las presentaciones la oportunidad de escuchar una de ellas sobre este tema.

El representante de Chile, Embajador Raimundo González tiene la palabra.

Sr. R. GONZÁLEZ ANINAT (Chile): Muchas gracias, Señor Presidente. Creo que ha hecho muy buen resumen, pero tal vez, desde mi punto de vista, faltó remarcar algo importante.

Antes de eso, quisiera recordar que el representante de esta ONG que acaba de hablar dio origen a un debate durante dos sesiones consecutivas de la Comisión. Yo me alegro que ese debate se haya

producido porque finalmente conseguimos que estén aquí haciendo un aporte que yo considero absolutamente esencial.

He seguido con mucha atención del discurso pronunciado por el representante de la Secure World Foundation. Me gustaría decirlo en español, pero no tiene la traducción en español y no me gusta usar palabras que no corresponden.

Yo creo que ha puesto el acento en algo sobre lo cual hay un consenso que está establecido en resoluciones de la Asamblea General, en el documento de los Jefes de Estado y de Gobierno que tuvo lugar con motivo de la Declaración del Milenio, no recuerdo exactamente en qué ocasión, pero que le dio un mandato a la Asamblea General para acordar un texto en relación con la seguridad humana. Y con la Declaración de Viena de 1999, la UNISPACE III, en la que literalmente se habla de seguridad humana.

Es una cuestión no menor que me parece, y usted me lo podrá corroborar, que fue en la IV CEA que tuvo un lugar prominente. En la Cuarta Conferencia Espacial de las Américas se hace una referencia también a ello.

Está poniendo el acento sobre un tema que es extraordinariamente relevante como es el de la seguridad humana, la seguridad centrada en las personas tal como lo destaca el informe del PNUD en 1994, "El hombre libre de miedos y de carencias", y para que esto acontezca necesita contar con las herramientas e instrumentos indispensables para estar debidamente prevenido y tomar las medidas del caso para que su seguridad y su dignidad no sean afectadas.

Permítame poner un ejemplo. En el caso del fenómeno del Niño que afecta a mi país, se necesita un aviso con mucha anticipación para que las personas que viven en el borde costero, que son normalmente las poblaciones más carenciadas, puedan alejarse de ese lugar al menos 100 Km. para proteger sus vidas.

En definitiva, a través del instrumento de la imagen satelital que se le entrega a esas poblaciones se le está dando esa seguridad humana.

Yo lamento que haya una cierta inquietud en la Secretaría, Señor Presidente, pero tengo todo el derecho a hablar como representante de un país soberano. Sabe perfectamente que no lo digo por usted. Simplemente quiero terminar.

El PRESIDENTE: Señor Embajador, no malinterprete el gesto, es justamente algo que va en favor de darle a usted más espacio, es con relación al empleo del tiempo posterior. Al contrario, la Secretaría está actuando muy bien en ese sentido, no se preocupe, le estamos escuchando.

Sr. R. GONZÁLEZ ANINAT (Chile): El representante de este organismo no hace sino recoger lo que las Naciones Unidas por consenso ha ido aprobando y a partir de lo cual, porque como no ha sido contradicho, se ha ido generando una práctica consuetudinaria. Sobre este concepto tenemos que seguir trabajando. ¿Cómo establecer una conectividad entre la ciencia y la tecnología espacial y los requerimientos ciudadanos, que es el gran reto que tenemos? ¿Cómo convencer a nuestros conciudadanos que la tecnología espacial es para beneficio de ellos en el día a día? Esto se establece a través de ciertos conceptos como es la seguridad humana, pero aplicados a sus necesidades y a través de un instrumento que es tecnológicamente idóneo.

Simplemente quiero, a través suyo, felicitar al representante de este organismo porque ha puesto de relieve un tema que es extraordinariamente relevante y que se vincula en toda aquella parte que se refiere al desarrollo sostenible, a la propuesta que ha hecho Francia.

El PRESIDENTE: Muchas gracias por sus observaciones. Efectivamente, el tema de la seguridad humana es fundamental y la descripción que se viene a hacer en esa presentación de la Fundación señala las siete dimensiones de las cuales usted ha rescatado unas que coinciden con un mandato de las Naciones Unidas, efectivamente. Le agradezco mucho sus observaciones Embajador.

Creo que hemos terminado la parte que se refiere a las intervenciones y pasamos ahora a las ponencias técnicas.

Presentaciones

El PRESIDENTE: Deseo invitar al Sr. Naoki Yamaguchi de Japón para que presente la ponencia titulada “La gestión de desastres relacionada con las actividades del Centro Asiático de Reducción de Desastres”. Tiene usted la palabra.

Sr. N. YAMAGUCHI (Japón) [*interpretación del inglés*]: Gracias, Señor Presidente. Soy Naoki Yamaguchi y provengo del Centro de Reducción de Desastres de Asia (ADRC).

Lo primero que me gustaría hacer es decir en nombre de ADRC que nos sentimos honrados en comunicar que hemos firmado un acuerdo de cooperación con la OOSA para la Oficina Regional de Apoyo de ONU-SPIDER. Queremos manifestar nuestra profunda gratitud para con todos ustedes.

El ADRC ha estado asociado a los debates teóricos y prácticos de la función que ha de tener el ADRC. Creo que casi todos los participantes desconocen lo que es nuestra organización y a qué se dedica, así que les

voy a presentar un poco los datos más importantes de nuestra organización.

Tenemos una sinopsis de lo que es el ADRC. Fue creado en el año 1998, después del macrosismo de Kobe (Japón). En el momento de su creación tenía muy pocos Estados miembros, pero en la actualidad contamos con 27 Estados miembros, 5 países que tienen estatuto de asesores y una organización que tiene carácter de observadora. Se financia sobre todo gracias a la contribución de los Estados miembros. En total hay 29 personas que incluyen también a los dos investigadores de Tailandia y Malasia.

ADRC tiene una membresía formada por 27 Estados miembros asiáticos. Los Estados miembros se extienden a lo largo y ancho del continente asiático. Nuestras organizaciones homólogas en cada uno de los países son las instituciones encargadas de luchar contra los desastres naturales en cada uno de los gobiernos. Gracias a esa red de la organización la ADRC ha estado en contacto muy estrecho con todos los países miembros y hemos venido aplicando distintos tipos de proyectos en colaboración con los órganos de las Naciones Unidas.

La ADRC tiene tres pilares en términos de actividades: la puesta en común de información, el desarrollo de los recursos humanos y el fomento de las capacidades.

La información compartida incluye la organización de seminarios, de reuniones internacionales, promueve el desarrollo de las bases de datos y las actividades de Centinela Asia.

En cuanto al desarrollo de recursos humanos, ahí se encuentran las actividades de cursos, medidas de formación para los gobiernos de los Estados miembros y también damos acogida a investigadores.

El fomento de las capacidades incluye una gestión total de los riesgos y catástrofes y también la cartografía de riesgos, conferencias sobre los tsunamis y fomento de buenas prácticas.

Voy a explicar de forma más detallada cada una de esas actividades. Lo primero que tenemos es la puesta en común de información. Una vez al año la ACDR celebra una conferencia sobre reducción de catástrofes en uno de los países miembros. Ésta es la reunión anual de la ACDR en la que todos los Estados miembros y las organizaciones internacionales colaboradoras asisten a esa reunión. Se trata de fomentar la puesta en común de información entre los miembros de los gobiernos y los expertos.

El año pasado celebramos una reunión en Bali (Indonesia). La ACDR carga en el sitio web de ACDR todos los datos sobre gestión de catástrofes. La

información sobre gestión de catástrofes que procede de los Estados miembros también se comunica a la opinión pública a través del Internet.

Entre sus publicaciones tenemos un boletín mensual en el que se presentan las actividades más recientes del ACDR. Tenemos el libro de datos sobre catástrofes naturales en todo el mundo que se publica con periodicidad anual.

Dentro de esas medidas de puesta en común de información compartida, tenemos un código único de catástrofe natural que atribuye un número único e irrepetible a cada catástrofe que se produce en todo el mundo. Fue una propuesta de la ADRC que ha sido asumida por más de 20 organizaciones internacionales, centros de investigación, etc.

El formato de ese número GLIDE (GLobal unique disaster IDentifier) se presenta en esta transparencia. Según el sistema de información de GLIDE se comunica la información recibida.

Otra de las actividades es el desarrollo de recursos humanos, el segundo pilar de nuestras actividades. Muchas actividades consisten en visitar los centros de investigación, son visitas que se organizan de forma continua. Hay dos miembros de países ADRC que durante un semestre van acumulando experiencias en gestión de desastres y mejoran la red de interconexión que hay entre los países. De esa manera se puede gestionar el conocimiento no sólo mediante el estudio de conocimientos sino también mediante las visitas prácticas en distintas instalaciones de reducción de los efectos de las catástrofes.

Por ejemplo en Japón, hasta ahora ha habido 40 visitas de investigación que se han finalizado desde el inicio del programa. En la actualidad hay dos investigadores visitantes en ADRC.

Un ejemplo típico de nuestro tercer pilar de actividades es el de la cartografía de riesgos basada en las comunidades. En general hay un mapa de regiones sísmicas o un mapa de peligros sísmicos preparado por los gobiernos nacionales y se distribuye a las comunidades, pero la clave de lograr esta cartografía de riesgos basada en las comunidades es lograr que las personas que viven en cada comunidad y que tengan sus propios conocimientos estén asociadas. También los investigadores que cuentan con el conocimiento tecnológico necesario para crear sus propios mapas de riesgos. El método se llama “Vigilancia por pueblos”, es lo que más se usa.

El método de “Vigilancia por pueblos” logra que participen los expertos locales, los miembros del gobierno local y los miembros de las comunidades para que desarrollen sus propios mapas de riesgos.

Tenemos las actividades los programas Centinela Asia, es un esfuerzo que se basa en una iniciativa formada por 52 organizaciones de 20 países y 8 organismos internacionales. El objetivo de este programa no es otro que compartir los datos relativos a catástrofes naturales y ello incluye también las imágenes satelitales tomadas por satélites de observación de la Tierra.

El ADRC actúa como contacto. La observación de la Tierra es necesaria en caso de que haya un desastre. Una vez es recibida la solicitud de observación de emergencia, la ADRC evalúa si es aceptable o no, si va a dar curso o no a esa solicitud en virtud de la magnitud de la catástrofe. Si la respuesta es positiva se le pide una observación a las agencias espaciales interesadas.

Desde abril de 2008 hasta marzo de 2009 se aplicó en 20 ocasiones esa observación de emergencia.

Por ejemplo, el año pasado vigilamos en uno de los países la toma en la que se habían distribuido las imágenes captadas y transmitidas a través de Centinela Asia.

Les voy a dar el ejemplo de la crecida del río Koshi en Nepal. Se tomó esta imagen en el distrito histórico del sudeste de Nepal el año pasado. ADRC recibió una solicitud de urgencia del Departamento de Vigilancia de Nepal y se adoptó inmediatamente una observación de emergencia. Los datos satelitales obtenidos se entregaron al Departamento de vigilancia tres días después a través de la red Centinela Asia.

Este mapa lo utilizó el Departamento de Emergencias de Nepal gracias a las imágenes satelitales que se habían cursado a través de Centinela Asia. El mapa salió del Departamento de Vigilancia a la Oficina del Primer Ministro, a la Comisión Nacional de Planificación, a la Policía, al Ministerio del Interior, al Ministerio para la Reforma Agraria y Gestión y a la Cruz Roja.

A raíz de todo esto, el Ministerio de Asuntos Interiores, utilizó los datos para rescatar a las víctimas para crear un plan de rehabilitación de la zona siniestrada y para ofrecer subsidios a las víctimas.

Ésta es una excelente práctica para la utilización de datos satelitales. Vamos a seguir utilizando los resultados de estos estudios para fines igualmente positivos en el futuro.

ADRC ha aplicado algunos proyectos sobre la utilización de los datos satelitales, por ejemplo, la observación de emergencia a través de Centinela Asia. Es una actividad que va a seguir realizándose. El fomento de las capacidades para la aplicación del

programa de ADRC de reducción de catástrofes, que corre a cargo del Fondo Japonés de Integración. Este proyecto se aplica en colaboración con el Instituto Asiático de Tecnología.

Tenemos un plan de acción que incluye cartografía de riesgos, sistemas de alerta temprana y la utilización de tecnología satelital. Servimos de oficina de apoyo regional para las actividades y experiencias en la aplicación de tecnologías satelitales.

Muchas gracias por su atención.

El PRESIDENTE: Quisiera agradecer al Sr. Yamaguchi de Japón por la ponencia titulada “La gestión de desastres relacionada con las actividades del Centro Asiático de Reducción de Desastres”. Y decirle que ése es un ejercicio de cooperación regional muy alentador frente a un problema que es de mucha gravedad, no solamente en su región sino en varias regiones del mundo, de forma tal que el Programa Centinela Asia es un programa del cual podemos aprender mucho. Le agradezco su presentación.

Ahora tengo el placer de invitar a nuestro amigo el Sr. Schweickart, de la Asociación de Exploradores del Espacio a que presente la ponencia titulada “Amenazas que plantean los asteroides: llamamiento a una respuesta mundial”. Tiene usted la palabra.

Sr. R. SCHWEICKART (Observador de la Asociación de Exploradores del Espacio – ASE) [*interpretación del inglés*]: Gracias, Señor Presidente. Soy Rusty Schweickart, Presidente de la Asociación de Exploradores del Espacio del Comité de Objetos Cercanos a la Tierra.

Les voy a hablar de la labor que hemos realizado, el documento que se ha presentado ya ante la COPUOS y que van a ocupar un lugar destacado en el programa de trabajo de la COPUOS en los años venideros. El documento que se presentó a todas las delegaciones esta mañana lo tienen ustedes aquí, lleva por título “Amenazas de los asteroides: llamamiento a una respuesta mundial”.

Es un documento que recoge decisiones, es un programa de decisión desarrollado en la Asociación de Exploradores del Espacio y en el panel de expertos de reducción de riesgos de asteroides que creamos para captar toda la experiencia de todos los expertos, de los diplomáticos, de los expertos en derecho del espacio, ciencia y gestión de desastres para aunar todos esos conocimientos y crear un programa unificado para que la comunidad internacional sepa qué hacer cuando se enfrente a la amenaza que suponen los impactos de asteroides.

Este informe se completó en 2008 y se presentó en el Equipo de Acción 14 de la COPUOS y también se

presentó ya en febrero durante la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos.

El informe sobre la acción corrió a cargo del Comité de Objetos Cercanos a la Tierra, de la Asociación de Exploradores del Espacio. Tenemos a astronautas y cosmonautas de cinco países distintos y miembros expertos de nuestro panel sobre amenazas de asteroides y ahí se encuentran muchas personas que ustedes conocen, por ejemplo, el Sr. Adigun Ade Abiodun (Nigeria), el Sr. Roger-Maurice Bonnet (Suiza), Presidente de COSPAR, el Sr. Sergio Camacho Lara (México), al que ustedes conocen de sobra, también al Sr. Peter Jankowitsch y el Sr. Walter Lichen (Austria), y otras personas que conocen. Son expertos que llevan dos años colaborando con nosotros en el marco de cuatro seminarios. Son personas que proceden de 11 países distintos.

En todos esos seminarios que empezaron en abril de 2007 en Francia, continuaron en septiembre en Rumania, en abril en Costa Rica y terminaron el año pasado, en septiembre de 2008 en San Francisco. Si han visto las fotos habrán reconocido a muchos de los allí presentes.

A raíz de nuestro seminario de Costa Rica, el astronauta Franklin Chang-Díaz (Costa Rica), y el Presidente Oscar Arias hablaron de algunos temas de especial interés. Van a ver ustedes más adelante el potencial del asteroide Apophis que podría atravesar la frontera norte de Costa Rica.

Aquí es donde terminamos el pasado mes de noviembre nuestro informe en las Naciones Unidas, informe destinado a los Estados miembros. El Embajador Peter Jankowitsch, Walter Lichen y un servidor, junto con el cosmonauta Dumitru Prunariu comunicaron al Presidente de la Asamblea General, su Excelencia Miguel d’Escoto Brockmann el pasado mes de octubre en Nueva York.

¿Cuáles son las recomendaciones clave de nuestro informe? Los pormenores se los dejo a ustedes para que los vean en el documento que les hemos presentado, pero las recomendaciones básicas fueron toda una serie de responsabilidades funcionales que hay que adoptar a la hora de enfrentarse a la amenaza de asteroides que hay que acometer. Esas responsabilidades funcionales que se dividen en dos conjuntos: el análisis, la información y red de alertas. En cierta medida esto es un equivalente al panel de cambio climático, el IPCG, se trata de transmitir información que se analiza para entender los límites, los umbrales, cuando se cruzan, cuáles son las acciones que hay que adoptar.

A la derecha tenemos una colección de las agencias espaciales y otros participantes. Ahí está la planificación de las misiones y las operaciones. Si

queremos desviar un asteroide en algún momento, está claro que van a ser los países que tienen tecnología espacial lo que en su momento tendrán que, de manera colectiva, asumir esa responsabilidad.

Justo encima de esos dos bloques básicos, en el nivel superior, estos dos primeros son más bien dirigidos a la acción, está la supervisión de esos grupos, que no necesariamente incluirá representantes de todos los Estados miembros, de todos los países del mundo, pero cuyas acciones se tienen que tomar en nombre de toda la comunidad internacional, la autorización de las misiones. Ese grupo ejerce esa función de vigilancia en nombre y representación de todos los miembros de la comunidad internacional y lo hará para decidir, tomar ciertas medidas o aplicar ciertas acciones. Al final, el que va a tomar la decisión de desviar un asteroide para que no impacte contra la Tierra, o el que va a decidir en última instancia lograr cuál va a ser la relación que esto tiene con la gestión de catástrofes, mandando la orden de evacuación de una región o de una ciudad, es una acción que al final tiene que quedar refrendada por el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas como órgano máximo.

Como les decía, los pormenores de esto los tienen ustedes en el informe. Dejo en sus manos la lectura correspondiente. Yo creo que aquí al final en la mesa, en la parte trasera de la sala tenemos un informe resumido que es un poco más legible que el documento oficial que tienen ustedes también, por si les interesa.

En lugar de entrar en más detalles de lo que ya se dice en el documento, prefiero ilustrar la necesidad de actuar en este sector, de las amenazas que producen los objetos cercanos a la Tierra.

Les voy a poner tres ejemplos muy pertinentes en la actualidad, que no nos hemos inventado.

El primero, los pasados días 6 y 7 de octubre, un objeto cercano a la Tierra, por suerte muy pequeño, se detectó en el espacio en curso de colisión con la Tierra. Diecinueve horas antes del impacto 28 telescopios de todo el mundo captaron ese objeto y más de 500 observaciones separadas se pudieron compilar. Se transmitieron todas al Centro de Pequeños Planetas que procesó y transmitió los datos y los recibió el sistema de NEO y el Centro de Análisis del Laboratorio de los Estados Unidos. Se hizo una previsión del punto justo de impacto del objeto con la Tierra y en qué momento se produciría y a la mañana siguiente, tenemos un mapa que muestra la trayectoria del asteroide y el impacto que tuvo en el norte del Sudán. A la mañana siguiente, aquí tenemos el resultado, una fotografía tomada antes del amanecer, era la estela dejada por el asteroide cuando se desintegró a 37.000 metros de altura en las capas superiores de la atmósfera. A partir de ahí un astrónomo estadounidense y un profesor de física de la Universidad de Khartoum junto con sus estudiantes hicieron un seguimiento del rastro dejado

por el asteroide y descubrieron fragmentos de ese objeto que se había desintegrado en la parte superior de la atmósfera.

Es un ejemplo interesante. Por suerte el asteroide sólo medía entre 2 y 3 metros de diámetro. Si hubiese sido un asteroide que hubiese tenido 30 metros de diámetro, por ejemplo, habría desencadenado una alerta oficial y una orden de evacuación, dependiendo del lugar calculado del impacto.

Por desgracia en la actualidad no existe ningún grupo que tenga las competencias ni la capacidad para adoptar esas medidas ni emitir esas alertas ni a escala regional ni a escala internacional. Ésa es la función de la Red de Análisis e Información de Riesgos.

Luego tenemos el caso conocido de Apophis, un asteroide descubierto el año 2004 pero que en la actualidad va a tener un encuentro cercano con la Tierra en abril de 2029. En ese momento va a acercarse mucho a la Tierra y a nuestra propia órbita geoestacionaria. La línea blanca que ven en la parte superior del diagrama, que está justo dentro de la órbita geoestacionaria nos ilustra la región de incertidumbre por la que va a atravesar ese asteroide. Si aumentamos ese fragmento de la transparencia vemos que la incertidumbre la representa la longitud de esa línea blanca, pero dentro de esa línea blanca, ese margen de incertidumbre, hay una región mucho más pequeña llamada "apertura de cerradura" y ahí tenemos la zona en la que el Apophis el viernes 13 de abril va a pasar por esa región de 600 metros, ese "ojo de cerradura" y va a regresar 7 años después y va a tener un impacto con la Tierra. Va a ser un domingo de resurrección, no va a ser viernes 13, no creo que sea un regalito del conejillo de Pascua. Es una amenaza muy real.

Si vemos esto desde la perspectiva de un asteroide que viene hacia la Tierra, puede pasar por la izquierda y chocar contra la Tierra, puede pasar a la derecha de la Tierra. El plano que representamos aquí se extiende a una distancia muy importante por los datos que tenemos.

No obstante, en el 2036 si ya ha pasado en el 2029 por esa apertura, va a atravesar la Tierra a partir de esa línea roja punteada. Es un plano que corta la Tierra y el asteroide chocaría, tendría un impacto en algún punto de esa línea roja. Se muestra en un mapa de más fácil observación, aprovechando los mejores datos que tenemos. Hay una posibilidad de 1:45.000 de que se produzca.

A medida que sigamos nuestro rastreo van a ir cambiando esas probabilidades y a lo mejor al final acaban siendo cero y no hay ninguna posibilidad de que se produzca ese impacto. Por lo menos hay una ínfima posibilidad y también podría ser que según los datos que tengamos la probabilidad vaya ascendiendo a 1:1. Por eso lo estamos haciendo.

En este segundo ejemplo tenemos la posibilidad de desviar al asteroide, sacarlo fuera de esa pequeña abertura si realmente vemos que se dirige hacia ella.

Vamos a tener dos oportunidades más de ver al asteroide, entre 2012 y 2013 y entre 2021 y 2022 para captar mejores datos y saber si este asteroide realmente va a pasar por esa abertura de cerradura o no. Si no lo hace no chocará jamás contra la Tierra y lo que tenemos que hacer, que es bastante fácil, si parece que va a entrar en esa abertura, es desviarlo levemente para que no pase por esa estrecha abertura de 600 metros. Tenemos bastante tiempo para hacerlo.

Otro ejemplo que es muy actual, es un asteroide que se ha descubierto hace un par de semanas (KK-2009), de exactamente el mismo tamaño que Apophis, 270 metros de diámetro. Hoy se encuentra en la órbita elíptica más grande, es el punto azul detrás de la Tierra al tiempo que ambos retoman por el Sol, de nuevo vemos las geometrías. Se puede apreciar que el asteroide es un décimo de la unidad astronómica detrás de la Tierra, por el momento. Sin embargo, hay que ver cómo la Tierra va a moverse hacia la derecha y que el asteroide va a pasar por encima de la órbita de la Tierra. El azul más claro es por encima y el más oscuro es por debajo.

La Tierra por el momento está yendo hacia este asteroide y está pasando una órbita un poco más amplia acercándose a este agujero.

En las próximas dos semanas, el 18 de junio, este asteroide va a pasar por 13.7.K, es decir, va a volver en 2022 e impactar en la Tierra. En este caso no tendremos ninguna oportunidad, podemos decir que son imprevisibles. Si pasa o no por este agujero queda por verse.

Si veo los datos que hemos intuido, hace unas semanas, cuando descubrimos la probabilidad del impacto, que era 1:24.000. Luego con este rastreo llegamos a esta progresión, 21.000, 22.000. Hoy la probabilidad de impacto ha aumentado a 1:10.000. Una vez más, probablemente, la probabilidad de impacto va a bajar a cero y muy probablemente esto vaya a ser así, pero no sabemos si este asteroide que va a pasar por esta abertura más adelante este año, si lo hace vamos a estar en una situación muy distinta, porque ahora el asteroide va a ir directamente a la Tierra y nuestras opciones serían desviarlo, habría que planear un desvío enorme, o asumir el impacto y evacuar. La cuestión, por supuesto es si tenemos la capacidad para desviar el asteroide. La información en análisis, todo lo que está faltando, la red de alerta, el grupo de personas que estarían haciendo este tipo de análisis y asesorando a las naciones del mundo sobre lo que está ocurriendo, informando de las operaciones a las naciones con capacidades espaciales de qué está ocurriendo, de qué se trata la situación.

Les estoy dando un panorama informativo aproximado, una evaluación muy general. Cuando me fijo en los requisitos de Apophis, éste es del mismo tamaño, mi previsión personal es que de hecho no tenemos la capacidad si pasa por la abertura, de desviar a este asteroide del impacto usando un impacto simétrico. Esto nos dejaría la opción de usar un elemento nuclear, lo cual obviamente no es deseable, pero quizá sea la única alternativa, o evacuar una gran proporción de un país.

Éste es el tipo de análisis que es preciso realizar y recomendamos a la comunidad internacional responder a la amenaza que esto supone.

Aunque los impactos ocurren de manera muy poco frecuentes, este tipo de situación que acabo de señalar han ocurrido en los últimos 3 ó 4 años. Cuando mejoramos los telescopios y comenzamos a encontrar estos asteroides cada vez más pequeños, vamos a tener el mismo tipo de situación que va a surgir mucho más rápido y precisamos tener recursos analizados para entender la situación y para asesorar a la comunidad mundial sobre opciones y para tomar las riendas del asunto.

Si están de acuerdo quisiera leer de esta declaración, es el documento que está en la mesa al fondo de la sala. Se lo vamos a proporcionar y lo podrán leer más tranquilamente, es el penúltimo párrafo de un documento separado que dejé en el fondo de la sala. Lo que dice en esencia es que es problemático si la comunidad internacional dada la naturaleza sin precedentes de este reto, va a estar a la altura de la ocasión. Es un reto muy serio y tenemos que aunar los esfuerzos con la comunidad internacional para desarrollar un grupo de acción responsable.

De esta manera quisiera terminar la presentación y mencionar que, si así lo desean, una copia adicional del informe proporcionado figura en el sitio web de la Asociación de Exploradores del Espacio y lo pueden descargar de ahí. Gracias.

EI PRESIDENTE: Muchas gracias,. El Sr. Schweickart, es el Presidente del grupo que ha estado muy preocupado y haciendo análisis sobre esto, que es un tema de urgencia. Yo estoy seguro que hay muchas preguntas, que hay mucho interés, por eso agradezco la oferta que nos hace de que la presentación está a disposición de todos los miembros de la Comisión. El tema de la inexistencia de una plataforma de reacción es un tema que preocupa a la comunidad internacional y estoy seguro que esas respuestas se irán encontrando gradualmente en la medida en que se tome cada vez mayor conciencia de un tema muy agudo.

Quiero advertir antes de dar la palabra para alguna pregunta, que tenemos todavía dos ponencias. Tenemos la ponencia a cargo del Sr. Shivakumar relativa a un

programa muy interesante, que es el "Chandrayaan-1: Misión y logros científicos". Tenemos una también que quisiera que se hiciera, porque se trata de la ponencia a cargo del Embajador Choi, Secretario General del Comité Organizador Local del Congreso Astronáutico Internacional 2009 que antecede naturalmente a la recepción que vamos a tener y que quisiera que se hiciera antes de las 18.00 horas. Con esa consideración de base le doy la palabra a mi directo amigo el Embajador Walther Lichem de Austria.

Sr. W. LICHEM (Austria) [*interpretación del inglés*]: Una pregunta muy breve. Este nuevo caso, el asteroide KK-2009. ¿Cuál es el camino de riesgo? ¿Qué países se van a motivar a hacer algo? ¿Por qué todavía no sabemos cuáles son los riesgos y la trayectoria? ¿O quién no nos ha dicho de cuál es este riesgo?

EL PRESIDENTE: Le devuelvo la palabra a Rusty para que nos diga cuál va a ser la trayectoria de este último asteroide que está amenazando.

Sr. R. SCHWEICKART (Observador de la Asociación de Exploradores del Espacio – ASE) [*interpretación del inglés*]: Señor Presidente, ¿quiere una respuesta breve? El Embajador Lichem, ha hecho una pregunta excelente. No hay una entidad ni en Estados Unidos, ni en Italia ni en el resto del mundo que tenga la responsabilidad de determinar el riesgo ni el grado.

El riesgo de Apophis que ustedes conocen fue desarrollado por la Fundación B612, para hacernos una idea de la naturaleza de un impacto de asteroides que determina quién va a estar corriendo riesgos y la manera en que geográficamente y geoméricamente este riesgo se produce.

Sin embargo, la Fundación B612 es una organización sin fines de lucro de Estados Unidos, que contrató de manera independiente, para tenerlo claramente computadorizado en el caso de Apophis. Actualmente no hay contratos que se hayan emitido ni ninguna agencia gubernamental o grupo analítico como New-days hicieron estos cálculos para 2009-KK.

Pero su pregunta es muy pertinente, porque la idea es que cuando se entiende la naturaleza de la amenaza como una cuestión personal, es algo que por cierto esta organización, creo yo, con una conciencia de la amenaza de los objetos cercanos a la Tierra, puede justificar la solicitud a aquellos que pueden proporcionar esto. Creo que es excepcionalmente útil como información que ilustra la naturaleza real de la amenaza como la que estamos viviendo.

EL PRESIDENTE: Muchas gracias. Fue muy breve, muy preciso y sobre todo muy prudente.

Tenemos ahora las dos presentaciones, la primera de ellas a cargo del Sr. Shivakumar, quien nos hablará sobre "El programa Chandrayaan-1: misión y logros científicos". Pidiéndole el favor de que haga un esfuerzo de resumirla para que podamos tener la ponencia del Embajador Choi y así terminar nuestro programa por la tarde. Gracias.

Sr. S. K. SHIVAKUMAR (India) [*interpretación del inglés*]: Buenas tardes a todos. Señor Presidente, distinguidos delegados de COPUOS, tengo el privilegio de presentarles a todos la Misión Chandrayaan-1, una misión de la India a la Luna. Quiero comentarles las actividades que llevamos a cabo en ISRO a la hora de realizar esta misión Chandrayaan.

En nuestro idioma nacional Chandrayaan quiere decir "el vehículo a la Luna". Éste es el nombre que elegimos, "Chadra" es Luna y "yaan" es vehículo.

La misión no tripulada de la India comenzó los estudios en 1999 y terminó con otra fase del proyecto. Comenzamos con una órbita lunar y un impactor que se atribuye al orbital de la Luna para llevar a cabo los experimentos.

La nave fue lanzada el 20 de octubre de 2008. El vehículo lanzador es el vehículo PSLV-C11 del Centro Espacial Satish Dhawan de la ISRO.

Cuando comenzamos a pensar en la Misión de Chandrayaan, establecimos los siguientes objetivos: expandir los conocimientos científicos sobre la Luna, mejorar la capacidad tecnológica de la India, proporcionar oportunidades para la investigación planetaria, lograr una mejor resolución en la teleobservación, preparación de una atlas de tres dimensiones para la superficie lunar y una cartografía química de la superficie de la Luna.

Además tenemos cámaras en Chandrayaan y un vehículo que ya ha mostrado su gran utilidad.

Estas son las contribuciones que usamos con estos medios que ya existen para ISRO. Les quería mostrar estas fotos de las distintas fases de la misión a la Luna en el Centro en Bangalore de ISRO.

Éste es el impactor de la Luna que se adosó a la nave principal y el impactor tiene tres experimentos que realizar antes de llegar a la Luna. Acá ven una foto de este impactor con tres experimentos.

Es muy importante la cooperación internacional. Hay cinco experimentos de centros indios y laboratorios espaciales y seis experimentos de centros internacionales y laboratorios. Éstos se lograron mediante una serie de anuncios por las autoridades y

las respuestas obtenidas de distintos laboratorios fueron evaluadas e hicimos un conglomerado, una mezcla de 11 experimentos de Chandrayaan mediante la misión nacional para que se convirtiera en algo internacional con casi todos los interesados en la ciencia que podrían aprovechar estos experimentos.

Hay 13 experimentos, como dije, que se pueden observar:

- la cámara de cartografía de terreno, con una capacidad de estudio para la astronáutica, se pueden tomar distintas fotos; u
- un formulador de imágenes hiperespectrales en complemento de la otra cámara que acabo de mencionar;
- un cartógrafo mineralógico lunar de la NASA;
- un instrumento de localización construido en la India, para estudiar la superficie de la Luna;
- un espectrómetro de rayos X de formulación de imágenes se acaba de incluir;
- el analizador de reflexión de átomos de Suecia, Japón, India y sus laboratorios;
- el espectrómetro realizado en la India;
- el Mini-SAR de la NASA;.
- monitores de radiaciones;
- espectrómetros de Alemania, Bulgaria.

Se puede ver con todas las cargas útiles, todos los experimentos que se van a realizar en este volumen. Pesa 1.300 Kg. en total.

Los principales sistemas fueron presentados por ISRO para transferirlo a la órbita de la Luna y los sistemas de comunicación son sistemas construidos por distintos centros de ISRO en todo el país.

Llevamos a cabo toda una red de observación con radares fabricados en el país para tener un portal del espacio a partir de la India. Tenemos una antena de 32 metros y otra antena de 18 metros de refuerzo para llevar a cabo las operaciones de mando y la recepción de datos.

El Centro de Ciencias acaba de construir para archivar, procesar, distribuir y retomar los datos un centro en Bangalore (Spacecraft Control Center – SCC)

El Centro de Control de Naves Espaciales en Bangalore se ocupa de analizar las misiones. Está el equipo de control y también hay una sala de conferencias. Todo figura en el mismo campus.

El Centro donde está la lanzadera PSLV C11. El lanzamiento se realizó muy temprano por la mañana. El despegue se realizó el 22 de octubre de 2008.

La evolución de la misión tuvo toda una serie de maniobras con distintos apogeos. Finalmente, en cierto punto, cuando se encontró el satélite y la Luna, el 8 de noviembre, bajamos la velocidad y finalmente el satélite fue captado por la gravedad de la Luna.

Se ven las distancias y la circular de 100 Km. que va de polo a polo. Es la órbita que queríamos. Son maniobras muy complicadas que se ejecutaron adecuadamente.

En el camino a la Luna pudimos sacar fotos de la Tierra durante la trayectoria, rotando la nave espacial y orientándola hacia la Tierra. La inserción lunar, y el impacto de la Luna. Después de llegar a cierta altitud cerca de la Luna, lanzamos la sonda que aterrizó en la superficie. Pudimos clavar una bandera del país, lo que ha creado un gran regocijo entre la población india. Se pudieron enviar señales a la nave nodriza y hubo una interacción. Podemos ver el polo sur. Ocurrió exactamente lo que habíamos planeado.

Podemos ver las fotos al descender a la Luna. MIP tenía un sensor de imágenes y éstas son las fotos obtenidas con este dispositivo. Son los datos que obtuvimos del espectrómetro disponible.

Los aspectos finales que estudiamos, finalmente se trataba de ver exactamente dónde iba a haber un impacto. Son distintas fotos que obtuvimos con un impactor. Se han sacado más de 3.000 fotos. Son imágenes que se sacaron con la cámara TMC.

Tenemos distintas imágenes conseguidas con esta cámara, que se ha demostrado la capacidad. Vemos el cráter Coulomb que se puede visualizar en esta foto. Se han interpretado los datos y cuanto antes vamos a tener resultados del análisis y los vamos a comunicar. Se ha realizado un análisis, el espectrómetro está funcionando con estas cámaras.

Éstos son los datos que usamos de HYSI. Datos de 64 bandas. Es una foto que hicimos el 25 de marzo en que llegó el momento oportuno. Apuntamos el satélite a la Tierra. Ésta es una foto que obtuvimos a 100 Km x 100 Km.

Luego RADOM, que está proporcionando datos continuamente a partir de este experimento.

SARA es un instrumento de monitoreo, una serie de experimentos configurados por científicos de estos cuatro países. Nos dan datos muy buenos que hemos utilizado, obviamente.

Las conclusiones iniciales, se están haciendo experimentos con esta información para ver si pueden surgir nuevos experimentos.

El cartografiador de mineralogía de la Luna. Éstas son las imágenes que se obtienen regularmente, son imágenes de la Luna en tres dimensiones con este dispositivo. Si se fijan en la cobertura podrán ver que pretendíamos tener una plena cobertura.

Éste es el último diagrama de cobertura que obtuvimos LLRI, un instrumento lunar que ha

proporcionado distintos mapas para ver la superficie. Esto ha conducido al estudio de distintos cráteres de la superficie de la Luna.

El espectrómetro existente y lo que se ha captado durante estos días de gran actividad.

MiniSAR. Pudimos cartografiar muchas regiones de la Luna. Hemos terminado una temporada y vamos a comenzar con otra. Tenemos la cobertura de MiniSAR. Se han cubierto sobre todo los Polos, el norte, y se va a completar en la segunda temporada.

Esto es todo. La misión ha sido todo un éxito en general. Seguimos operando la nave desde Bangalore con ayuda de una estación en Tierra desde Países Bajos y distintas universidades. También en Estados Unidos que proporcionan los datos continuamente para nosotros. Usamos muchas estaciones en tierra de los países miembros de COPUOS, también de distintas agencias independientes.

Agradecemos a todos y cada uno por habernos apoyado en esta misión Chandrayaan, en esta misión de rastreo.

Señor Presidente, con esto concluyo mi presentación.

EL PRESIDENTE: Gracias, Sr. Shivakumar por la rapidez con la que presentó su exposición extremadamente interesante. Estoy seguro que si tenemos una copia, como es el caso, surgirán varias preguntas, y estoy seguro que usted las responderá.

Quiero anunciarles que muy gentilmente el equipo de intérpretes ha conseguido otorgarnos una extensión de unos 15 minutos para que podamos terminar nuestro programa. Les agradecemos mucho.

Después de esos 15 minutos seguiremos en inglés. Espero que no sea el caso, por eso le doy inmediatamente la palabra al Sr. Heung Sik Choi a que presente la ponencia titulada "Congreso Astronáutico Internacional del 2009". Tiene usted la palabra.

Sr. H. S. CHOI (República de Corea) [*interpretación del inglés*]: Soy Heung-Sik Choi, Secretario General del Congreso Astronáutico Internacional que se va a celebrar en la República de Corea. Voy a comunicarles algunos datos sobre el programa.

Tienen la sinopsis de la presentación de hoy. Me gustaría empezar con una visión general. El 60º Congreso se va a celebrar en el próximo octubre y se va a centrar en las aplicaciones del espacio para la paz y las aplicaciones sostenibles.

Antes del Congreso, el lugar donde se va a celebrar va a estar abierto entre los días 8 y 10 de octubre. Se va

a centrar en el Centro de Convenciones de Daejeon y los organizadores son las agencias espaciales de Corea y el Instituto Coreano de Investigación. Tenemos una foto del emplazamiento, algunas de las instalaciones que se van a utilizar para las conferencias, los actos sociales y el Festival del Espacio.

La conferencia ha recibido el apoyo de varios órganos gubernamentales, varios ministerios (como el Ministerio de Economía) y varias sociedades coreanas de fines espaciales, de aeronáutica, el Instituto de Astronomía y Ciencias Espaciales y algunas empresas y otros órganos.

El LOC tiene todo un organigrama. Como ven ustedes, el Presidente del Instituto de Investigación de Corea va a ser el co-Presidente y el alcalde de la zona metropolitana de Daejeon, hay un Comité de gestión que tiene tres departamentos y ocho equipos.

En cuanto a las conferencias, tenemos los distintos temas de cada día con los programas técnicos que se van a celebrar y que están previstos para cinco días. El programa de conferencias está formado por actos plenarios, sesiones técnicas, noticias recientes. La jornada académica se va a celebrar conjuntamente con la IAC.

El seminario Naciones Unidas y la FAI se va a celebrar el 9 de octubre y en él van a participar más de 100 expertos y políticos de todos los países. Va a haber una ceremonia de apertura, discursos clave, una recepción y, teniendo en cuenta la importancia del cambio del climático como tema de importancia plena, nos vamos a centrar en las aplicaciones de tecnología que intentan prevenir los desastres naturales.

La cifra total es de 189 presentaciones que ya se han recibido. Se seleccionaron de entre más de mil presentaciones procedentes de todo el mundo, incluidas 215 presentadas por los Estados Unidos, más de 100 de China y de la República de Corea. Los documentos se van a presentar en varias subcategorías distribuidas a lo largo de más de cien sesiones. El sistema de reservas en línea se abrió ya el día 29 de abril.

En cuanto a la exposición, está formada por un plan y una sala de exposiciones. La exposición se va a celebrar durante cinco días del 12 al 15 de octubre. Los dos primeros días estarán abiertos a todos los participantes, mientras que los últimos tres días estarán abiertos a todo el mundo. Serán los días de puertas abiertas.

Tenemos una imagen de conjunto de todo el Centro. El primer pabellón es el de la exposición y los demás están hechos en tiendas de poliestireno.

Tenemos el plan de planta de las tres salas de exposición: tecnología aeroespacial, grupo aeroespacial y el Centro de Alta Tecnología de Daejeon.

Va a haber más de 3.000 metros de exposición, más de 1.000 metros de servicios. Durante la exposición vamos a tener una sala temática para celebrar el 60° aniversario de la IADC y también el 40° aniversario del alunizaje.

Tenemos las zonas específicas: la zona lunar, la zona solar, y paneles gráficos sobre las actividades del IAC y el hito histórico del alunizaje. Los distintos elementos se van a ir añadiendo a medida que se debata con la FAI.

Pasando ya a los actos sociales, aquí tenemos un resumen. Tenemos once actos culturales, seis actos oficiales desde el día 9 de octubre hasta el día 16. Vamos a aportar los detalles más adelante.

En cuanto a los principales emplazamientos, las ceremonias de apertura y de clausura se van a celebrar en el DCC, la recepción en otro emplazamiento. Tenemos el Centro de Arte. La tercera noche va a ser el puente de la exposición y la cena de gala en un parque histórico de la ciudad.

También tenemos una recepción de acogida que se va a celebrar en la plaza principal. Vamos a tener también una cena de alto nivel en los distintos hoteles que aparecen mencionados.

También tenemos una fiesta para los estudiantes en la sala del Centro de Convenciones.

La ceremonia de apertura se va a celebrar en la sala multiusos, empezando a las 10.00 horas del 12 de octubre. Vamos a invitar a casi 3.000 personas, incluidas personalidades de nuestro país y del exterior. Van a haber periodistas invitados y va a haber interpretación simultánea a todos los idiomas oficiales de Naciones Unidas más alemán y coreano. A las 19.30 habrá una recepción de acogida en la Torre Hanbit. Van a contar ustedes con actos, bailes tradicionales y, por supuesto, un buffet.

La noche cultural se va a ver caracterizada por actuaciones de artistas procedentes de todo el mundo, va a ser la noche más emocionante con toda una serie de catas y degustaciones.

En la cena de gala que estamos preparando en el Parque Uamsajeok, tenemos jardines y edificios del siglo XVII y ojalá puedan ustedes disfrutar de una cena deliciosa en armonía con las tradiciones coreanas. Va a ser uno de los actos más impresionantes que verán ustedes en su vida.

Vamos a tener cuatro programas especiales por vez primera en uno de estos Congresos Astronáuticos Internacionales. Por una parte tenemos el Foro de los grupos de empresas aeroespaciales, con los que pretendemos que se den cita los distintos grupos

empresariales aeroespaciales para que sirva esto como catalizador de reuniones entre empresas.

Luego tenemos la reunión de los miembros del Parlamento, que pretende fomentar las actividades espaciales entre ciertos sectores clave. Se va a celebrar los días 11 y 12 de octubre. Sesenta miembros de parlamentos nacionales de todo el mundo van a debatir temas como el cambio climático y su prevención mediante las tecnologías espaciales.

Luego tenemos el Foro de presidentes de universidades espaciales y también tenemos un festival espacial con toda una serie de actos y experiencias espaciales en el parque de exposiciones en la zona cercana al río que va a estar abierta los días 14 y 15.

En cuanto a la acogida, hay tres aeropuertos principales que les puede permitir llegar a la sede de la exposición. Pueden utilizar también los vehículos para desplazarse, uno cada hora. Aquí tenemos los planes, las transferencias que van a llevar los autobuses, desde los hoteles a los centros de las conferencias, incluso en las sesiones previas a la conferencia. El servicio seguirá ofreciendo la garantía de que los participantes puedan llegar a tiempo a las conferencias.

Tenemos más de 1.500 habitaciones reservadas, también hay alojamiento preparado para los estudiantes y las personalidades invitadas. Aquí tienen ustedes la gama de precios, desde 15 hasta 160 euros al día.

En cuanto a las visitas técnicas, también se han organizado varias. Los participantes del Congreso van a poder ver cuál es la situación de la tecnología coreana.

Siguiendo el principio de “primer llegado primer servido” podrán tener acceso a ciertas visitas y también llevar a sus familias y amigos a algunos de estos actos.

Habrá visitas previas y posteriores. Visitas a la Isla Jinju, por ejemplo. También pueden ustedes visitar los hermosos paisajes de la zona y para los acompañantes hay seis programas culturales, por ejemplo, en un pueblo dedicado a las artesanías.

Para terminar, quiero presentarles la zona metropolitana de Daejeon. La tradición coexiste con la tecnología más avanzada. Daejeon es la 5ª ciudad más grande de Corea, de más de 1,5 millones de habitantes, es el centro gubernamental más importante del Gobierno de Corea y también en términos de investigación científica es una de las zonas más importantes, por eso se llama Silicon Valley de Corea.

Hay toda una serie de emplazamientos muy interesantes. Daejeon está sólo a 50 minutos de tres aeropuertos nacionales e internacionales.

Para terminar me gustaría recordarles por qué los Estados miembros y las organizaciones podrían apoyar este Congreso. En primer lugar, va a ser una plataforma de lanzamiento para muchas organizaciones nacionales e independientes que van a intercambiar información para determinar ciertos modelos de investigación espacial. Además, el cambio climático es uno de los principales temas para el 2009. Los desastres naturales amenazan gravemente la seguridad a escala mundial. Vamos a ver cómo luchar contra ese cambio climático. En tercer lugar, va a servir de caldo de cultivo para las empresas que realizan actividades aerospaciales y las agencias espaciales para que conozcan a futuros socios y colaboradores.

Pueden apoyar ustedes el Congreso de distintas maneras. Hemos pedido a los Estados y organizaciones internacionales que participen en las sesiones técnicas del Congreso y el Seminario Naciones Unidas/FAI. También les pedimos que participen en la exposición del espacio porque va a servir de excelente oportunidad para que los participantes se relacionen con las empresas coreanas.

Nuestra capacidad tecnológica se reconoce en todo el mundo. Va a haber más de mil personas representantes de organizaciones y de industrias que van a asistir.

Antes de terminar quiero recordarles que va a ser uno de los actos más importantes que se han organizado jamás y por eso el apoyo que se preste al pueblo de Corea y al Gobierno de Corea, gracias a contribución les va a permitir acceder al evento más memorable de la historia de la exploración espacial. Así que esperamos contar con todos ustedes.

EI PRESIDENTE: Gracias, Señor Embajador. Yo me pregunto, ¿habrá condiciones mejores para tener un exitoso Congreso? Después de escuchar esta ponencia yo creo que difícilmente y viendo un poco el lenguaje corporal de todos ustedes, uno se da cuenta de que hay mucha atención, que ha sido muy bienvenida la presentación, y que naturalmente todos aquí deseamos que sea muy exitosa.

Le agradecemos a usted y a través suyo al Gobierno de Corea por la muy buena presentación. Mil gracias. Estamos todos entusiasmados de poder estar allá.

Distinguidos delegados. En breve levantaré esta sesión de la Comisión. Antes de hacerlo deseo informar a los delegados de nuestro calendario de trabajo para mañana por la mañana.

Nos reuniremos puntualmente a las 10.00 horas. A esa continuaremos y esperamos poder concluir durante esa sesión nuestro examen del tema 4, Intercambio general de opiniones, y después comenzar nuestro examen del tema 5, Medios de reservar el espacio ultraterrestre para fines pacíficos; el tema 6, Aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III; y el tema 7, Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos sobre su 46° período de sesiones y comenzaremos también nuestro examen del tema 8, Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sobre su 48° período de sesiones.

Una vez concluida la sesión plenaria se presentarán tres ponencias: una a cargo de la Sra. Takemi Chiku (Japón) titulada "Fomento de la paz en la mente de los jóvenes mediante la educación sobre el espacio". Otra de Brasil y México a cargo del Sr. Sergio Camacho titulada "Informe sobre los progresos realizados en la labor del Centro Regional de Formación en Ciencia y Tecnología Espaciales para América Latina y el Caribe". Y otra a cargo del Sr. Joseph Akinyede (Nigeria) titulada "Informe sobre los progresos realizados en la labor del Centro Regional Africano de Formación en Ciencia y Tecnología Espaciales, institución anglófona". Al final de la sesión de la mañana, a las 13.30 horas se presentará un video de los Estados Unidos titulado "Para toda la humanidad" sobre el tema de la misión Apolo XI.

Si no hay ninguna pregunta sobre este plan de trabajo para mañana, voy a concluir esta sesión invitando cordialmente a los delegados a que asistan a la recepción que se ofrecerá dentro de unos minutos en el Restaurante VIC por parte de la Federación Astronáutica Internacional y el Comité Organizador Local del Congreso Astronómico Internacional del 2009.

Quiero concluir agradeciendo una vez más al equipo de intérpretes por su gentileza.

Se levanta la sesión a las 18.15 horas.